



ORDER PAPER
AND
NOTICE PAPER

FEUILLETON
ET
FEUILLETON DES PRÉAVIS

N° 223

Tuesday, October 1, 2024

Le mardi 1^{er} octobre 2024

Hour of meeting
2 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information, contact the
Journals Office – (613) 992-2914 or (613) 992-0885

S'adresser au Bureau des Journaux pour toute demande
de renseignements – (613) 992-0885 ou (613) 992-2914

Order of Business

(The following is an outline of a typical sitting day in the Senate. Variations are possible subject to the Rules and to the decisions of the Senate.)

Senators' Statements (18 minutes)

ROUTINE PROCEEDINGS (30 minutes)

1. Tabling of Documents
2. Presenting or Tabling Reports from Committees
3. Government Notices of Motions
4. Government Notices of Inquiries
5. Introduction and First Reading of Government Bills
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills
7. First Reading of Commons Public Bills
8. Reading of Petitions for Private Bills
9. Introduction and First Reading of Private Bills
10. Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations
11. Notices of Motions
12. Notices of Inquiries
13. Tabling of Petitions

Question Period (30 minutes)

Delayed Answers

ORDERS OF THE DAY

Government Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Bills — Third Reading
- Bills — Reports of Committees
- Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

Other Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Senate Public Bills — Third Reading
- Commons Public Bills — Third Reading
- Private Bills — Third Reading
- Senate Public Bills — Reports of Committees
- Commons Public Bills — Reports of Committees
- Private Bills — Reports of Committees
- Senate Public Bills — Second Reading
- Commons Public Bills — Second Reading
- Private Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

NOTICE PAPER

- Notices of Motions
- Notices of Inquiries

Ordre des travaux

(Voici un aperçu d'une séance typique du Sénat. Des variantes sont possibles, sous réserve de l'application du Règlement et des décisions du Sénat.)

Déclarations de sénateurs (18 minutes)

AFFAIRES COURANTES (30 minutes)

1. Dépôt de documents
2. Présentation ou dépôt de rapports de comités
3. Préavis de motions du gouvernement
4. Préavis d'interpellations du gouvernement
5. Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement
6. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes
8. Lecture de pétitions pour des projets de loi d'intérêt privé
9. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt privé
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires
11. Préavis de motions
12. Préavis d'interpellations
13. Dépôt de pétitions

Période des questions (30 minutes)

Réponses différées

ORDRE DU JOUR

Affaires du gouvernement

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi — Troisième lecture
- Projets de loi — Rapports de comités
- Projets de loi — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

Autres affaires

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt privé — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

FEUILLETON DES PRÉAVIS

- Préavis de motions
- Préavis d'interpellations

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Messages from the House of Commons**

Nil

Bills – Third Reading**No. 1.**

September 26, 2024—Third reading of Bill C-49, An Act to amend the Canada—Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act and the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act and to make consequential amendments to other Acts.

Bills – Reports of Committees**No. 1.**

September 25, 2024—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cotter, seconded by the Honourable Senator Woo, for the adoption of the twenty-fifth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*Bill S-15, An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act, with amendments and observations*), presented in the Senate on June 20, 2024.

Bills – Second Reading**No. 1.**

September 19, 2024—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McNair, seconded by the Honourable Senator Clement, for the second reading of Bill C-26, An Act respecting cyber security, amending the Telecommunications Act and making consequential amendments to other Acts.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Messages de la Chambre des communes**

Aucun

Projets de loi – Troisième lecture**N° 1.**

Le 26 septembre 2024—Troisième lecture du projet de loi C-49, Loi modifiant la Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve-et-Labrador et la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

Projets de loi – Rapports de comités**N° 1.**

Le 25 septembre 2024—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cotter, appuyée par l'honorable sénateur Woo, tendant à l'adoption du vingt-cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*projet de loi S-15, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial, avec des amendements et des observations*), présenté au Sénat le 20 juin 2024.

Projets de loi – Deuxième lecture**N° 1.**

Le 19 septembre 2024—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur McNair, appuyée par l'honorable sénatrice Clement, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-26, Loi concernant la cybersécurité, modifiant la Loi sur les télécommunications et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

No. 2.

September 19, 2024—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Arnot, seconded by the Honourable Senator Clement, for the second reading of Bill C-40, An Act to amend the Criminal Code, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation (miscarriage of justice reviews).

N° 2.

Le 19 septembre 2024—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Arnot, appuyée par l'honorable sénatrice Clement, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-40, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement (examen des erreurs judiciaires).

Reports of Committees – Other**No. 7.**

November 22, 2022—Resuming debate on the consideration of the first report of the Standing Senate Committee on Official Languages (*Subject matter of Bill C-13, An Act to amend the Official Languages Act, to enact the Use of French in Federally Regulated Private Businesses Act and to make related amendments to other Acts*), tabled in the Senate on November 17, 2022.

N° 7.

Le 22 novembre 2022—Reprise du débat sur l'étude du premier rapport du Comité sénatorial permanent des langues officielles (*teneur du projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles, édictant la Loi sur l'usage du français au sein des entreprises privées de compétence fédérale et apportant des modifications connexes à d'autres lois*), déposé au Sénat le 17 novembre 2022.

No. 9.

December 14, 2022—Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled *Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2023*, tabled in the Senate on December 14, 2022.

N° 9.

Le 14 décembre 2022—Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2023*, déposé au Sénat le 14 décembre 2022.

No. 10.

May 17, 2023—Consideration of the fourth report of the Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs (*The subject matter of those elements contained in Division 24 of Part 4 of Bill C-47, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023*), tabled in the Senate on May 17, 2023.

N° 10.

Le 17 mai 2023—Étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants (*La teneur des éléments section 24 de la partie 4 du projet de loi C-47, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023*), déposé au Sénat le 17 mai 2023.

No. 11.

May 18, 2023—Consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans (*The subject matter of those elements contained in Subdivisions A, B and C of Division 21 of Part 4 of Bill C-47, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023*), tabled in the Senate on May 18, 2023.

N° 11.

Le 18 mai 2023—Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans (*La teneur des éléments des sous-sections A, B et C de la section 21 de la partie 4 du projet de loi C-47, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023*), déposé au Sénat le 18 mai 2023.

No. 12.

June 1, 2023—Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (*The subject matter of those elements contained in Division 2 of Part 3, and Divisions 22 and 23 of Part 4 of Bill C-47, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023*), tabled in the Senate on June 1, 2023.

N° 12.

Le 1^{er} juin 2023—Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (*La teneur des éléments de la section 2 de la partie 3, et des sections 22 et 23 de la partie 4 du projet de loi C-47, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023*), déposé au Sénat le 1^{er} juin 2023.

No. 13.

June 1, 2023—Consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Banking, Commerce and the Economy (*The subject matter of those elements contained in Clauses 118 to 122 concerning cryptoasset mining in Part 2, and Divisions 1, 2, 6, 7, 26, 33 and 37 of Part 4 of Bill C-47, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023*), tabled in the Senate on June 1, 2023.

No. 14.

June 1, 2023—Consideration of the eleventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade (*The subject matter of those elements contained in Divisions 4, 5 10 and 11 of Part 4, and in Subdivision A of Division 3 of Part 4 of Bill C-47, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023*), tabled in the Senate on June 1, 2023.

No. 15.

November 8, 2023—Resuming debate on the consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled *The subject matter of those elements contained in Divisions 20 and 36 of Part 4 of Bill C-47, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023*, deposited with the Clerk of the Senate on June 2, 2023.

No. 16.

June 6, 2023—Consideration of the fourteenth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*The subject matter of those elements contained in Divisions 8, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 25, 27, 28, 29, 35 and 38 of Part 4 of Bill C-47, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023*), deposited with the Clerk of the Senate on June 2, 2023.

No. 17.

June 6, 2023—Consideration of the fourteenth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*The subject matter of those elements contained in Divisions 30, 31, 34 and 39 of Part 4, and in Subdivision B of Division 3 of Part 4 of Bill C-47, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023*), deposited with the Clerk of the Senate on June 2, 2023.

No. 18.

June 4, 2024—Consideration of the fourth report of the Standing Senate Committee on Official Languages (*The subject matter of those elements contained in Division 24 of Part 4 of Bill C-69, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 16, 2024*), tabled in the Senate on June 4, 2024.

N° 13.

Le 1^{er} juin 2023—Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des banques, du commerce et de l'économie (*La teneur des éléments des articles 118 à 122 concernant le minage de cryptoactifs dans la partie 2, et des sections 1, 2, 6, 7, 26, 33 et 37 de la partie 4 du projet de loi C-47, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023*), déposé au Sénat le 1^{er} juin 2023.

N° 14.

Le 1^{er} juin 2023—Étude du onzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international (*La teneur des éléments des sections 4, 5, 10 et 11 de la partie 4, et de la sous-section A de la section 3 de la partie 4 du projet de loi C-47, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023*), déposé au Sénat le 1^{er} juin 2023.

N° 15.

Le 8 novembre 2023—Reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *La teneur des éléments des sections 20 et 36 de la partie 4 du projet de loi C-47, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023*, déposé auprès du greffier du Sénat le 2 juin 2023.

N° 16.

Le 6 juin 2023—Étude du quatorzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*La teneur des éléments des sections 8, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 25, 27, 28, 29, 35 et 38 de la partie 4 du projet de loi C-47, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023*), déposé auprès du greffier du Sénat le 2 juin 2023.

N° 17.

Le 6 juin 2023—Étude du quatorzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*La teneur des éléments des sections 30, 31, 34 et 39 de la partie 4, et de la sous-section B de la section 3 de la partie 4 du projet de loi C-47, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023*), déposé auprès du greffier du Sénat le 2 juin 2023.

N° 18.

Le 4 juin 2024—Étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des langues officielles (*La teneur des éléments de la section 24 de la partie 4 du projet de loi C-69, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 16 avril 2024*), déposé au Sénat le 4 juin 2024.

No. 19.

June 4, 2024—Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs (*The subject matter of those elements contained in Division 39 of Part 4 of Bill C-69, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 16, 2024*), tabled in the Senate on June 4, 2024.

No. 20.

June 5, 2024—Consideration of the tenth report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (*The subject matter of those elements contained in Divisions 27 and 37 of Part 4 of Bill C-69, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 16, 2024*), tabled in the Senate on June 5, 2024.

No. 21.

June 5, 2024—Consideration of the twenty-second report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*The subject matter of those elements contained in Divisions 3, 4, 5, 14, 21, 22, 23, 31, 32 and 38 of Part 4 of Bill C-69, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 16, 2024*), tabled in the Senate on June 5, 2024.

No. 22.

June 6, 2024—Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on Banking, Commerce and the Economy (*The subject matter of those elements contained in Divisions 11, 13, 16, 17, 18, 19, 20, 33, 41 and 42 of Part 4, and in Subdivision A of Division 34 of Part 4 of Bill C-69, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 16, 2024*), tabled in the Senate on June 6, 2024.

No. 23.

June 6, 2024—Consideration of the fourteenth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade (*The subject matter of those elements contained in Divisions 6, 7, 8 and 9 of Part 4 of Bill C-69, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 16, 2024*), tabled in the Senate on June 6, 2024.

No. 24.

June 11, 2024—Consideration of the nineteenth report of the Standing Senate Committee on Indigenous Peoples (*The subject matter of those elements contained in Divisions 25 and 26 of Part 4 of Bill C-69, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 16, 2024*), deposited with the Clerk of the Senate on June 10, 2024.

N° 19.

Le 4 juin 2024—Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants (*La teneur des éléments de la section 39 de la partie 4 du projet de loi C-69, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 16 avril 2024*), déposé au Sénat le 4 juin 2024.

N° 20.

Le 5 juin 2024—Étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (*La teneur des éléments des sections 27 et 37 de la partie 4 du projet de loi C-69, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 16 avril 2024*), déposé au Sénat le 5 juin 2024.

N° 21.

Le 5 juin 2024—Étude du vingt-deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*La teneur des éléments des sections 3, 4, 5, 14, 21, 22, 23, 31, 32 et 38 de la partie 4 du projet de loi C-69, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 16 avril 2024*), déposé au Sénat le 5 juin 2024.

N° 22.

Le 6 juin 2024—Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent des banques, du commerce et de l'économie (*La teneur des éléments des sections 11, 13, 16, 17, 18, 19, 20, 33, 41 et 42 de la partie 4, et de la sous-section A de la section 34 de la partie 4 du projet de loi C-69, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 16 avril 2024*), déposé au Sénat le 6 juin 2024.

N° 23.

Le 6 juin 2024—Étude du quatorzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international (*La teneur des éléments des sections 6, 7, 8 et 9 de la partie 4 du projet de loi C-69, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 16 avril 2024*), déposé au Sénat le 6 juin 2024.

N° 24.

Le 11 juin 2024—Étude du dix-neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones (*La teneur des éléments des sections 25 et 26 de la partie 4 du projet de loi C-69, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 16 avril 2024*), déposé auprès de la greffière du Sénat le 10 juin 2024.

No. 26.

June 11, 2024—Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (*The subject matter of those elements contained in Division 28 of Part 4 of Bill C-69, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 16, 2024*), deposited with the Clerk of the Senate on June 10, 2024.

No. 27.

June 11, 2024—Consideration of the twenty-third report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*The subject matter of those elements contained in Divisions 29, 30, 35, 36, 43 and 44 of Part 4, and in Subdivisions B and C of Division 34 of Part 4 of Bill C-69, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 16, 2024*), deposited with the Clerk of the Senate on June 10, 2024.

N° 26.

Le 11 juin 2024—Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (*La teneur des éléments de la section 28 de la partie 4 du projet de loi C-69, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 16 avril 2024*), déposé auprès de la greffière du Sénat le 10 juin 2024.

N° 27.

Le 11 juin 2024—Étude du vingt-troisième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*La teneur des éléments des sections 29, 30, 35, 36, 43 et 44 de la partie 4, et des sous-sections B et C de la section 34 de la partie 4 du projet de loi C-69, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 16 avril 2024*), déposé auprès de la greffière du Sénat le 10 juin 2024.

Motions**No. 1.**

November 25, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Mary May Simon, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

No. 132.

October 19, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That, for the remainder of the current session and notwithstanding any provision of the Rules, when the Senate sits on a Thursday, it stand adjourned at the later of 6 p.m. or the end of Government Business, as if that time were, for all purposes, the ordinary time of adjournment provided for in rule 3-4.

Motions**N° 1.**

Le 25 novembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Mary May Simon, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

N° 132.

Le 19 octobre 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que, pour le reste de la présente session et nonobstant toute disposition du Règlement, lorsque le Sénat siège un jeudi, la séance soit levée à 18 heures ou à la fin des affaires du gouvernement, selon la dernière éventualité, comme si cette heure-là était, à tous égards, l'heure fixée pour la clôture de la séance prévue à l'article 3-4 du Règlement.

No. 167.

May 21, 2024—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LaBoucane-Benson, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C.:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament be authorized to examine and report on the role of non-affiliated senators, including mechanisms to facilitate their full contribution to and participation in a modernized Senate; and

That the committee submit its final report no later than December 19, 2024.

N° 167.

Le 21 mai 2024—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, c.p.,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, le rôle des sénateurs non affiliés, y compris les mécanismes visant à faciliter leur pleine contribution et participation à un Sénat modernisé;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 19 décembre 2024.

No. 172.

May 21, 2024—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That, in accordance with rule 10-11(1), the Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs be authorized to examine the subject matter of Bill C-20, An Act establishing the Public Complaints and Review Commission and amending certain Acts and statutory instruments, introduced in the House of Commons on May 19, 2022, in advance of the said bill coming before the Senate;

That, for the purposes of this study, the committee be authorized to meet even though the Senate may then be sitting or adjourned, with the application of rules 12-18(1) and 12-18(2) being suspended in relation thereto;

That the committee submit its final report to the Senate no later than June 13, 2024; and

That the committee be authorized to deposit its report with the Clerk of the Senate if the Senate is not then sitting, provided that it then be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting following the one on which the depositing is recorded in the *Journals of the Senate*.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Plett, seconded by the Honourable Senator Poirier:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by deleting the second paragraph.

N° 172.

Le 21 mai 2024—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que, conformément à l'article 10-11(1) du Règlement, le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants soit autorisé à étudier la teneur du projet de loi C-20, Loi établissant la Commission d'examen et de traitement des plaintes du public et modifiant certaines lois et textes réglementaires, déposé à la Chambre des communes le 19 mai 2022, avant que ce projet de loi ne soit présenté au Sénat;

Que, aux fins de cette étude, le comité soit autorisé à se réunir, même si le Sénat siège à ce moment-là ou est alors ajourné, l'application des articles 12-18(1) et 12-18(2) du Règlement étant suspendue à cet égard;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 13 juin 2024;

Que le comité soit autorisé à déposer son rapport auprès de la greffière du Sénat si le Sénat ne siège pas à ce moment-là, à condition que l'étude de ce rapport soit ensuite inscrite à l'ordre du jour de la séance qui suit celle où le dépôt est consigné aux *Journaux du Sénat*.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Plett, appuyée par l'honorable sénatrice Poirier,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée par suppression du deuxième paragraphe.

Inquiries**No. 3.**

September 22, 2022—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Gagné, calling the attention of the Senate to the life of our late Sovereign, Queen Elizabeth II.

Interpellations**N° 3.**

Le 22 septembre 2022—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Gagné, attirant l'attention du Sénat sur la vie de notre regrettée souveraine, la reine Elizabeth II.

No. 4.**By the Honourable Senator Gagné:**

November 15, 2022—That she will call the attention of the Senate to the *Fall Economic Statement 2022*, tabled in the House of Commons on November 3, 2022, by the Deputy Prime Minister and Minister of Finance, the Honourable Chrystia Freeland, P.C., M.P., and in the Senate on November 15, 2022.

No. 5.

October 17, 2023—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Gold, P.C., calling the attention of the Senate to the budget entitled *A Made-in-Canada Plan: Strong Middle Class, Affordable Economy, Healthy Future*, tabled in the House of Commons on March 28, 2023, by the Minister of Finance, the Honourable Chrystia Freeland, P.C., M.P., and in the Senate on March 29, 2023.

No. 6.

November 28, 2023—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator LaBoucane-Benson, calling the attention of the Senate to the *2023 Fall Economic Statement*, tabled in the House of Commons on November 21, 2023, by the Deputy Prime Minister and Minister of Finance, the Honourable Chrystia Freeland, P.C., M.P., and in the Senate on November 22, 2023.

No. 7.

April 10, 2024—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator LaBoucane-Benson, calling the attention of the Senate to the life of the late Right Honourable Brian Mulroney, P.C.

No. 8.**By the Honourable Senator LaBoucane-Benson:**

April 17, 2024—That she will call the attention of the Senate to the budget entitled *Fairness for Every Generation*, tabled in the House of Commons on April 16, 2024, by the Minister of Finance, the Honourable Chrystia Freeland, P.C., M.P., and in the Senate on April 17, 2024.

Other

Nil

N° 4.**Par l'honorable sénatrice Gagné :**

Le 15 novembre 2022—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'*Énoncé économique de l'automne 2022*, déposé à la Chambre des communes le 3 novembre 2022 par la vice-première ministre et ministre des Finances, l'honorable Chrystia Freeland, c.p., députée, et au Sénat le 15 novembre 2022.

N° 5.

Le 17 octobre 2023—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gold, c.p., attirant l'attention du Sénat sur le budget intitulé *Un plan canadien : une classe moyenne forte, une économie abordable, un avenir prospère*, déposé à la Chambre des communes le 28 mars 2023 par la ministre des Finances, l'honorable Chrystia Freeland, c.p., députée, et au Sénat le 29 mars 2023.

N° 6.

Le 28 novembre 2023—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, attirant l'attention du Sénat sur l'*Énoncé économique de l'automne 2023*, déposé à la Chambre des communes le 21 novembre 2023 par la vice-première ministre et ministre des Finances, l'honorable Chrystia Freeland, c.p., députée, et au Sénat le 22 novembre 2023.

N° 7.

Le 10 avril 2024—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, attirant l'attention du Sénat sur la vie de feu le très honorable Brian Mulroney, c.p.

N° 8.**Par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson :**

Le 17 avril 2024—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur le budget intitulé *Une chance équitable pour chaque génération*, déposé à la Chambre des communes le 16 avril 2024 par la ministre des Finances, l'honorable Chrystia Freeland, c.p., députée, et au Sénat le 17 avril 2024.

Autres affaires

Aucune

OTHER BUSINESS

Rule 4-15(2) states:

Except as otherwise ordered by the Senate, any item of Other Business on the Order Paper and any motion or inquiry on the Notice Paper that have not been proceeded with during 15 sitting days shall be dropped from the Order Paper and Notice Paper.

Consequently, the number appearing in parentheses indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

Bills – Messages from the House of Commons

No. 1.

September 26, 2024—Consideration of the amendments from the House of Commons concerning Bill S-205, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to another Act (interim release and domestic violence recognizance orders):

1. Clause 1, pages 1 and 2:

- (a) on page 1, replace lines 4 to 17 with the following:

“1 (1) Paragraph 515(6)(b.1) of the Criminal Code is replaced by”;

- (b) on page 1, replace line 23, in the French version, with the following:

“tenaire intime, s’il a été auparavant condamné”;

- (c) on page 2, replace line 1 with the following:

“(2) The Act is amended by adding the following”;

2. Clause 2, pages 2 to 4:

- (a) on page 2, replace lines 9 to 12 with the following:

“810.03 (1) Any person who fears on reasonable grounds that another person will commit an offence that will cause personal injury to the intimate partner or a child of the other person, or to a child of the other person’s intimate partner, may lay an information”;

- (b) on page 2, replace lines 15 and 16, in the English version, with the following:

“under subsection (1) may cause the parties to appear”;

- (c) on page 2, replace line 23 with the following:

“not more than 12 months.”;

- (d) on page 2, replace line 30 with the following:

“into the recognizance for a period of not more than two”;

- (e) on page 2, add the following after line 31:

AUTRES AFFAIRES

L'article 4-15(2) du Règlement stipule :

Sauf décision contraire du Sénat, sont supprimées les affaires, autres que celles du gouvernement, figurant au Feuilleton et les motions ou interpellations au Feuilleton des préavis qui n'ont pas été discutées depuis 15 jours de séance.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été discuté.

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

N° 1.

Le 26 septembre 2024—Étude des amendements apportés par la Chambre des communes concernant projet de loi S-205, Loi modifiant le Code criminel et une autre loi en conséquence (mise en liberté provisoire et engagement en cas de violence familiale) :

1. Article 1, pages 1 et 2 :

- a) à la page 1, remplacer les lignes 4 à 19 par ce qui suit :

« 1 (1) L’alinéa 515(6)b.1) du Code criminel est rempla- »;

- b) à la page 1, remplacer la ligne 23 de la version française par ce qui suit :

« tenaire intime, s’il a été auparavant condamné »;

- c) à la page 2, remplacer la ligne 1 par ce qui suit :

« (2) La même loi est modifiée par adjonction, »;

2. Article 2, pages 2 à 4 :

- a) à la page 2, remplacer les lignes 10 et 11 par ce qui suit :

« craindre qu’une personne commette contre son propre partenaire intime ou enfant, ou contre l’enfant de ce partenaire intime, une infrac- »;

- b) à la page 2, remplacer les lignes 15 et 16 de la version anglaise par ce qui suit :

« under subsection (1) may cause the parties to appear »;

- c) à la page 2, remplacer la ligne 21 par ce qui suit :

« bonne conduite pour une période maximale de douze mois. »;

- d) à la page 2, remplacer la ligne 27 par ce qui suit :

« période maximale de deux ans. »;

- e) à la page 2, ajouter, après la ligne 27, ce qui suit :

- “(4.1) If the informant or the defendant is Indigenous, the provincial court judge shall consider whether, instead of making an order under subsection (3) or (4), it would be more appropriate to recommend that Indigenous support services, if any are available, be provided.”;
- (f) on page 2, replace lines 32 to 34 with the following:
“(5) The provincial court judge may commit the defen-”;
- (g) on page 2, replace line 35 with the following:
“dant to prison for a term not exceeding 12 months if the”;
- (h) on page 3, replace line 1 with the following:
“(6) The provincial court judge may add any reasonable”;
- (i) on page 3, replace lines 4 and 5 with the following:
“or to secure the safety and security of the intimate partner or a child of the defendant, or a child of the defendant’s intimate partner, including condi-”;
- (j) on page 3, replace line 14 with the following:
“(c) to refrain from going to any specified place or being within a specified distance of any specified place, except”;
- (k) on page 3, replace line 20 with the following:
“rectly, with the intimate partner, a child of the intimate partner or”;
- (l) on page 3, replace line 22, in the English version, with the following:
“intimate partner, except in accordance with any specified”;
- (m) on page 3, replace lines 24 and 25 with the following:
“(f) to abstain from the consumption of drugs — ex-”;
- (n) on page 3, replace line 28 with the following:
“(g) to provide, for the purpose of analysis, a sample of”;
- (o) on page 3, replace line 38 with the following:
“(h) to provide, for the purpose of analysis, a sample of”;
- (p) on page 4, replace lines 1 to 5 with the following:
“(7) The provincial court judge shall consider whether it is desirable, in the interests of the intimate partner’s safety or”;
- (q) on page 4, replace lines 14 and 15 with the following:
“(8) If the provincial court judge adds a condition described in subsection (7) to a recognizance, the judge”;
- (r) on page 4, replace lines 22 and 23 with the following:
“(9) If the provincial court judge does not add a condition described in subsection (7) to a recognizance, the”;
- « (4.1) Dans le cas où le dénonciateur ou le défendeur est autochtone, le juge décide s’il est plus indiqué — au lieu de rendre une ordonnance en vertu des paragraphes (3) ou (4) — de recommander que le dénonciateur ou le défendeur obtienne des services de soutien aux Autochtones, s’il en existe. »;
- f) à la page 2, remplacer les lignes 28 à 30 par ce qui suit :
« (5) Le juge peut infliger au défendeur qui omet ou refuse »;
- g) à la page 2, remplacer la ligne 32 par ce qui suit :
« maximale de douze mois. »;
- h) à la page 3, remplacer la ligne 1 par ce qui suit :
« (6) S’il l’estime souhaitable pour garantir la bonne »;
- i) à la page 3, remplacer la ligne 3 par ce qui suit :
« partenaire intime ou de l’enfant du défendeur ou de l’enfant de ce partenaire intime, »;
- j) à la page 3, remplacer les lignes 12 et 13 par ce qui suit :
« c) de s’abstenir d’aller dans un lieu précisé, ou de se trouver dans un certain rayon de celui-ci, sauf en conformité avec les conditions prévues et que le juge es- »;
- k) à la page 3, remplacer la ligne 20 par ce qui suit :
« ou avec son partenaire intime ou l’enfant, le parent ou tout »;
- l) à la page 3, remplacer la ligne 22 de la version anglaise par ce qui suit :
« intimate partner, except in accordance with any specified »;
- m) à la page 3, remplacer les lignes 22 et 23 par ce qui suit :
« f) de s’abstenir de consommer des drogues — sauf sur »;
- n) à la page 3, remplacer la ligne 26 par ce qui suit :
« g) de fournir à des fins d’analyse un échantillon d’une »;
- o) à la page 3, remplacer la ligne 36 par ce qui suit :
« h) de fournir à des fins d’analyse un échantillon d’une »;
- p) à la page 4, remplacer les lignes 1 à 5 par ce qui suit :
« (7) Le juge doit décider s’il est souhaitable d’interdire au défendeur, pour la sécurité du partenaire intime ou de toute »;
- q) à la page 4, remplacer la ligne 13 par ce qui suit :
« (8) Le cas échéant, l’engagement prévoit la façon de »;
- r) à la page 4, remplacer la ligne 15 par ce qui suit :

- (s) on page 4, replace lines 26 and 27 with the following:
 “(10) A provincial court judge may, on application of the Attorney General, the informant, the person on whose behalf the information is laid or the defendant, vary the conditions fixed in”;
- (t) on page 4, replace lines 29 to 31 with the following:
 “(11) When the defendant makes an application under subsection (10), the provincial court judge must, before varying any conditions, consult the informant and the person on whose behalf the information is laid about their”;
- (u) on page 4, replace line 33 with the following:
 “(12) A warrant of committal to prison for failure or re-”;
3. *Clause 3, pages 5 and 6:*
- (a) on page 5, replace line 10 with the following:
 “810.01(4.1)(f), 810.011(6)(e), 810.03(7)(g),”;
- (b) on page 5, replace line 15 with the following:
 “810.01(4.1)(g), 810.011(6)(f), 810.03(7)(h), 810.1(3.02)(i)”;
- (c) on page 6, replace line 2 with the following:
 “810.01(4.1)(g), 810.011(6)(f), 810.03(7)(h), 810.1(3.02)(i) or”.
4. *Clause 6, page 7:*
- (a) replace line 31 with the following:
 “(e.1) wears an electronic monitoring device (if the Attorney General has consented to this condition) (sec-”;
- (b) replace lines 34 and 35 with the following:
 “directly, with the intimate partner, a child of the intimate partner or of the defendant or any relative or close friend of the intimate partner,”;
- (c) replace line 37 with the following:
 “that the judge considers necessary (section 810.03”;
- (d) delete lines 39 and 40;
- (e) add the following after line 44:
- « paragraphe (7) qui sont en la possession du défendeur, »;
- s) à la page 4, remplacer les lignes 18 et 19 par ce qui suit :
 « (9) Le juge qui n’assortit pas l’engagement de la condition prévue au paragraphe (7) est tenu de donner ses »;
- t) à la page 4, remplacer les lignes 21 et 22 par ce qui suit :
 « (10) Tout juge de la cour provinciale peut, sur demande du procureur général, du dénonciateur, de la personne pour qui la dénonciation est déposée ou du défendeur, modifier les condi- »;
- u) à la page 4, remplacer la ligne 24 par ce qui suit :
 « (11) Aucune condition ne peut être modifiée à la de- »;
- v) à la page 4, remplacer la ligne 26 par ce qui suit :
 « dénonciateur et la personne pour qui la dénonciation est déposée relativement à leurs besoins en matière de »;
- w) à la page 4, remplacer la ligne 28 par ce qui suit :
 « (12) Tout mandat de dépôt pour omission ou refus de »;
3. *Article 3, pages 5 et 6 :*
- a) à la page 5, remplacer la ligne 10 par ce qui suit :
 « 810.01(4.1)f), 810.011(6)e), 810.03(7)g), 810.1(3.02)h) »;
- b) à la page 5, remplacer la ligne 15 par ce qui suit :
 « 810.01(4.1)g), 810.011(6)f), 810.03(7)h), 810.1(3.02)i) ou »;
- c) à la page 6, remplacer la ligne 2 par ce qui suit :
 « 810.011(6)f), 810.03(7)h), 810.1(3.02)i) ou 810.2(4.1)g) »;
4. *Article 6, page 7 :*
- a) remplacer la ligne 33 par ce qui suit :
 « e.1) Porter un dispositif de surveillance à distance (si le procureur général a consenti à cette condition) »;
- b) remplacer les lignes 38 à 40 par ce qui suit :
 « avec son enfant ou avec son partenaire intime ou l’enfant, le parent ou tout proche de celui-ci (article 810.03 du Code criminel); »;
- c) supprimer les lignes 41 et 42;
- d) ajouter, après la ligne 45, ce qui suit :
 « f.1) S’abstenir d’aller dans un lieu précisé, ou de se trouver dans un certain rayon de celui-ci, sauf en conformité avec les conditions prévues et que le juge estime nécessaires (article 810.03 du Code criminel); »;

“(f.1) refrain from going to any specified place or being within a specified distance of any specified place, except in accordance with any specified conditions that the judge considers necessary (section 810.03 of the *Criminal Code*);”;

5. *Clause 7, page 8*: replace line 13 with the following:
 “810.01(4.1)(g), 810.03(7)(h), 810.011(6)(f), 810.1(3.02)(i) and”;

6. *Clause 8, page 8*: replace lines 18 to 21 with the following:

“fears on reasonable grounds that another person will commit an offence that will cause personal injury to the intimate partner or a child of the other person, or to a child of the other person’s intimate partner, and a provincial”;

7. *New clause 10.1, page 9*: add the following before line 23:

“10.1 (1) Subsections (2) and (3) apply if Bill C-21, introduced in the 1st session of the 44th Parliament and entitled *An Act to amend certain Acts and to make certain consequential amendments (firearms)* (in this section referred to as the “other Act”), receives royal assent.

(2) On the first day on which both subsection 1(5) of the other Act and section 2 of this Act are in force, subsection 810.03(7) of the *Criminal Code* is replaced by the following:

(7) The provincial court judge shall consider whether it is desirable, in the interests of the intimate partner’s safety or that of any other person, to prohibit the defendant from possessing any firearm, crossbow, prohibited weapon, restricted weapon, prohibited device, firearm part, ammunition, prohibited ammunition or explosive substance, or all of those things. If the judge decides that it is desirable to do so, the judge shall add that condition to the recognizance and specify the period during which the condition applies.

(3) On the first day on which both subsection 13.12(1) of the other Act and subsection 6(2) of this Act are in force, paragraph (c) of Form 32 of Part XXVIII of the *Criminal Code* after the heading “List of Conditions” is replaced by the following:

(c) abstains from possessing a firearm, crossbow, prohibited weapon, restricted weapon, prohibited device, firearm part, ammunition, prohibited ammunition or explosive substance and surrenders those in their possession and surrenders any authorization, licence or registration certificate or other document enabling the acquisition or possession of a firearm (sections 83.3, 810, 810.01, 810.03, 810.1 and 810.2 of the *Criminal Code*);”;

8. *Clause 11, page 9*: delete clause 11.—(*Honourable Senator Martin*)

5. *Article 7, page 8* : remplacer la ligne 14 par ce qui suit :
 « 810.03(7)h), 810.011(6)f), 810.1(3.02)i) et 810.2(4.1)g)) »;

6. *Article 8, page 8* : remplacer les lignes 19 à 21 par ce qui suit :

« craindre qu’une personne commette contre son propre partenaire intime ou enfant, ou contre l’enfant de ce partenaire intime, une infraction qui causerait des lésions »;

7. *Nouvel article 10.1, page 9* : ajouter, avant la ligne 25, ce qui suit :

« 10.1 (1) Les paragraphes (2) et (3) s’appliquent en cas de sanction du projet de loi C-21, déposé au cours de la 1^{re} session de la 44^e législature et intitulé *Loi modifiant certaines lois et d’autres textes en conséquence (armes à feu)* (appelé « autre loi » au présent article).

(2) Dès le premier jour où le paragraphe 1(5) de l’autre loi et l’article 2 de la présente loi sont tous deux en vigueur, le paragraphe 810.03(7) du *Code criminel* est remplacé par ce qui suit :

(7) Le juge doit décider s’il est souhaitable d’interdire au défendeur, pour la sécurité du partenaire intime ou de toute autre personne, d’avoir en sa possession des armes à feu, arbalètes, armes prohibées, armes à autorisation restreinte, dispositifs prohibés, pièces d’arme à feu, munitions, munitions prohibées et substances explosives, ou l’un ou plusieurs de ces objets, et, dans l’affirmative, il doit assortir l’engagement d’une condition à cet effet et y préciser la période d’application de celle-ci.

(3) Dès le premier jour où le paragraphe 13.12(1) de l’autre loi et le paragraphe 6(2) de la présente loi sont tous deux en vigueur, l’alinéa c) qui suit l’intertitre « Liste de conditions » de la formule 32, à la partie XXVIII du *Code criminel*, est remplacé par ce qui suit :

c) S’abstenir de posséder une arme à feu, une arbalète, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé, une pièce d’arme à feu, des munitions, des munitions prohibées ou des substances explosives et remettre de tels objets qui sont en votre possession, ainsi que les autorisations, permis et certificats d’enregistrement et tout autre document vous permettant d’acquérir ou de posséder des armes à feu (articles 83.3, 810, 810.01, 810.03, 810.1 et 810.2 du *Code criminel*); »;

8. *Article 11, page 9* : supprimer l’article 11.—(*L’honorable sénatrice Martin*)

Senate Public Bills – Third Reading

No. 1. (eight)

May 21, 2024—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Moodie, for the third reading of Bill S-212, An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation, as amended.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That Bill S-212, as amended, be not now read a third time, but that it be further amended, in clause 5, on page 3,

(a) by replacing line 5 with the following:

“(a) ten years, in the case of an offence that is prose-”;

(b) by replacing line 14 with the following:

“(b) five years, in the case of an offence that is punish-”.
—(*Honourable Senator McBean*)

No. 2. (four)

June 13, 2024—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Pate, for the third reading of Bill S-235, An Act to amend the Citizenship Act and the Immigration and Refugee Protection Act, as amended.—(*Honourable Senator Martin*)

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

N° 1. (huit)

Le 21 mai 2024—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénatrice Moodie, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement, tel que modifié.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le projet de loi S-212, tel que modifié, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié à nouveau, à l'article 5, à la page 3 :

a) par substitution, à la ligne 4, de ce qui suit :

« a) dix ans pour l'infraction qui a fait l'objet d'une »;

b) par substitution, à la ligne 14, de ce qui suit :

« b) cinq ans pour l'infraction qui est punissable sur ».—
(*L'honorable sénatrice McBean*)

N° 2. (quatre)

Le 13 juin 2024—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénatrice Pate, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-235, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, tel que modifié.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

Commons Public Bills – Third Reading

No. 1. (fifteen)

May 2, 2024—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Martin, seconded by the Honourable Senator Plett, for the third reading of Bill C-241, An Act to amend the Income Tax Act (deduction of travel expenses for tradespersons).—(*Honourable Senator Clement*)

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

N° 1. (quinze)

Le 2 mai 2024—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Martin, appuyée par l'honorable sénateur Plett, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-241, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des frais de déplacement pour les gens de métier).—(*L'honorable sénatrice Clement*)

No. 2. (two)

September 19, 2024—Third reading of Bill C-291, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts (child sexual abuse and exploitation material).—(*Honourable Senator Cotter*)

N° 2. (deux)

Le 19 septembre 2024—Troisième lecture du projet de loi C-291, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence (matériel d'abus et d'exploitation pédosexuels).—(*L'honorable sénateur Cotter*)

Private Bills – Third Reading

Nil

Projets de loi d'intérêt privé – Troisième lecture

Aucun

Senate Public Bills – Reports of Committees**No. 1.**

April 9, 2024—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cotter, seconded by the Honourable Senator Woo, for the adoption of the twenty-second report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*Bill S-231, An Act to amend the Criminal Code, the Criminal Records Act, the National Defence Act and the DNA Identification Act, with amendments*), presented in the Senate on December 12, 2023.—(*Honourable Senator Clement*)

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités**N° 1.**

Le 9 avril 2024—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cotter, appuyée par l'honorable sénateur Woo, tendant à l'adoption du vingt-deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*projet de loi S-231, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur le casier judiciaire, la Loi sur la défense nationale et la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques, avec des amendements*), présenté au Sénat le 12 décembre 2023.—(*L'honorable sénatrice Clement*)

No. 2.

September 26, 2024—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cotter, seconded by the Honourable Senator Dean, for the adoption of the twenty-seventh report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*Bill S-250, An Act to amend the Criminal Code (sterilization procedures), with an amendment and observations*), presented in the Senate on September 24, 2024.—(*Honourable Senator Martin*)

N° 2.

Le 26 septembre 2024—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cotter, appuyée par l'honorable sénateur Dean, tendant à l'adoption du vingt-septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*projet de loi S-250, Loi modifiant le Code criminel (actes de stérilisation), avec un amendement et des observations*), présenté au Sénat le 24 septembre 2024.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

Commons Public Bills – Reports of Committees

Nil

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Rapports de comités

Aucun

Private Bills – Reports of Committees

Nil

**Projets de loi d'intérêt privé –
Rapports de comités**

Aucun

Senate Public Bills – Second Reading**No. 1.** (six)

February 10, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McPhedran, seconded by the Honourable Senator White, for the second reading of Bill S-201, An Act to amend the Canada Elections Act and the Regulation Adapting the Canada Elections Act for the Purposes of a Referendum (voting age).—(*Honourable Senator Martin*)

No. 2. (three)

February 24, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Ataullahjan, for the second reading of Bill S-204, An Act to amend the Customs Tariff (goods from Xinjiang).—(*Honourable Senator Clement*)

No. 3. (twelve)

November 30, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator Mégie, for the second reading of Bill S-218, An Act to amend the Department for Women and Gender Equality Act.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 4. (thirteen)

December 9, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carignan, P.C., seconded by the Honourable Senator Housakos, for the second reading of Bill S-220, An Act to amend the Languages Skills Act (Governor General).—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 5. (seven)

April 7, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carignan, P.C., seconded by the Honourable Senator Plett, for the second reading of Bill S-221, An Act to amend the Governor General's Act (retiring annuity and other benefits).—(*Honourable Senator Carignan, P.C.*)

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat –
Deuxième lecture****N° 1.** (six)

Le 10 février 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McPhedran, appuyée par l'honorable sénateur White, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et le Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un référendum (âge de voter).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 2. (trois)

Le 24 février 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Ataullahjan, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi modifiant le Tarif des douanes (marchandises en provenance du Xinjiang).—(*L'honorable sénatrice Clement*)

N° 3. (douze)

Le 30 novembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice Mégie, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 4. (treize)

Le 9 décembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carignan, c.p., appuyée par l'honorable sénateur Housakos, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-220, Loi modifiant la Loi sur les compétences linguistiques (gouverneur général).—(*L'honorable sénatrice Ringuette*)

N° 5. (sept)

Le 7 avril 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carignan, c.p., appuyée par l'honorable sénateur Plett, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi modifiant la Loi sur le gouverneur général (pension de retraite et autres prestations).—(*L'honorable sénateur Carignan, c.p.*)

No. 6. (ten)

March 24, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson (*Nunavut*), seconded by the Honourable Senator Tannas, for the second reading of Bill S-228, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (property qualifications of Senators).—(*Honourable Senator Housakos*)

No. 7. (fourteen)

December 14, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carignan, P.C., seconded by the Honourable Senator Housakos, for the second reading of Bill S-229, An Act to amend the Language Skills Act (Lieutenant Governor of New Brunswick).—(*Honourable Senator Dalphond*)

No. 8. (five)

March 29, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Wells (*Newfoundland and Labrador*), for the second reading of Bill S-237, An Act to establish the Foreign Influence Registry and to amend the Criminal Code.—(*Honourable Senator Clement*)

No. 9. (eleven)

March 22, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Ravalia, for the second reading of Bill S-239, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).—(*Honourable Senator Petitclerc*)

No. 10. (twelve)

April 19, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin, for the second reading of Bill S-247, An Act to amend the Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law).—(*Honourable Senator Housakos*)

No. 11. (fifteen)

March 28, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Seidman, for the second reading of Bill S-255, An Act to amend the Criminal Code (murder of an intimate partner, one's own child or an intimate partner's child).—(*Honourable Senator Clement*)

No. 12. (six)

November 29, 2022—Second reading of Bill S-257, An Act to amend the Canadian Human Rights Act (protecting against discrimination based on political belief).—(*Honourable Senator Ataullahjan*)

N° 6. (dix)

Le 24 mars 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson (*Nunavut*), appuyée par l'honorable sénateur Tannas, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété).—(*L'honorable sénateur Housakos*)

N° 7. (quatorze)

Le 14 décembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carignan, c.p., appuyée par l'honorable sénateur Housakos, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-229, Loi modifiant la Loi sur les compétences linguistiques (lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick).—(*L'honorable sénateur Dalphond*)

N° 8. (cinq)

Le 29 mars 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Wells (*Terre-Neuve-et-Labrador*), tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-237, Loi établissant le registre des agents d'influence étrangers et modifiant le Code criminel.—(*L'honorable sénatrice Clement*)

N° 9. (onze)

Le 22 mars 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénateur Ravalia, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-239, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).—(*L'honorable sénatrice Petitclerc*)

N° 10. (douze)

Le 19 avril 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-247, Loi modifiant la Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski).—(*L'honorable sénateur Housakos*)

N° 11. (quinze)

Le 28 mars 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-255, Loi modifiant le Code criminel (meurtre d'un partenaire intime, de son propre enfant ou de l'enfant d'un partenaire intime).—(*L'honorable sénatrice Clement*)

N° 12. (six)

Le 29 novembre 2022—Deuxième lecture du projet de loi S-257, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (protection contre la discrimination fondée sur la croyance politique).—(*L'honorable sénatrice Ataullahjan*)

No. 13. (six)

October 5, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McPhedran, seconded by the Honourable Senator McCallum, for the second reading of Bill S-261, An Act respecting non-disclosure agreements.—(*Honourable Senator McPhedran*)

No. 14. (six)

May 9, 2023—Second reading of Bill S-263, An Act respecting the National Strategy to Combat Human Trafficking.—(*Honourable Senator Ataullahjan*)

No. 15. (eight)

October 17, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Martin, for the second reading of Bill S-265, An Act to enact the Federal Ombudsperson for Victims of Crime Act, to amend the Canadian Victims Bill of Rights and to establish a framework for implementing the rights of victims of crime.—(*Honourable Senator Clement*)

No. 16. (one)

October 26, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Seidman, for the second reading of Bill S-266, An Act to amend the Criminal Code and the Sex Offender Information Registration Act.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 17. (fifteen)

March 20, 2024—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ataullahjan, seconded by the Honourable Senator Martin, for the second reading of Bill S-267, An Act to amend the Criminal Code (aggravating circumstance — evacuation order or emergency).—(*Honourable Senator Ataullahjan*)

No. 18. (seven)

October 4, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator White, for the second reading of Bill S-271, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act.—(*Honourable Senator McPhedran*)

No. 19. (seven)

October 3, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator White, for the second reading of Bill S-272, An Act to amend the Director of Public Prosecutions Act.—(*Honourable Senator McPhedran*)

N° 13. (six)

Le 5 octobre 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McPhedran, appuyée par l'honorable sénatrice McCallum, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-261, Loi concernant les accords de non-divulgateion.—(*L'honorable sénatrice McPhedran*)

N° 14. (six)

Le 9 mai 2023—Deuxième lecture du projet de loi S-263, Loi concernant la Stratégie nationale de lutte contre la traite des personnes.—(*L'honorable sénatrice Ataullahjan*)

N° 15. (huit)

Le 17 octobre 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénatrice Martin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-265, Loi édictant la Loi sur l'ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels, modifiant la Charte canadienne des droits des victimes et établissant un cadre de mise en œuvre des droits des victimes d'actes criminels.—(*L'honorable sénatrice Clement*)

N° 16. (un)

Le 26 octobre 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-266, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 17. (quinze)

Le 20 mars 2024—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ataullahjan, appuyée par l'honorable sénatrice Martin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-267, Loi modifiant le Code criminel (circonstance aggravante — ordre d'évacuation ou situation d'urgence).—(*L'honorable sénatrice Ataullahjan*)

N° 18. (sept)

Le 4 octobre 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice White, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-271, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada.—(*L'honorable sénatrice McPhedran*)

N° 19. (sept)

Le 3 octobre 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice White, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-272, Loi modifiant la Loi sur le directeur des poursuites pénales.—(*L'honorable sénatrice McPhedran*)

No. 20. (eleven)

September 21, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator White, for the second reading of Bill S-274, An Act to establish National Thanadelthur Day.—(*Honourable Senator McPhedran*)

No. 21. (twelve)

September 26, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Klyne, for the second reading of Bill S-275, An Act to amend the Bank of Canada Act (mandate, monetary policy governance and accountability).—(*Honourable Senator Martin*)

No. 22. (nine)

May 21, 2024—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator MacDonald, seconded by the Honourable Senator Housakos, for the second reading of Bill S-277, An Act respecting a framework to strengthen Canada–Taiwan relations.—(*Honourable Senator Clement*)

No. 23. (one)

October 17, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Omidvar, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, for the second reading of Bill S-278, An Act to amend the Special Economic Measures Act (disposal of foreign state assets).—(*Honourable Senator Patterson*)

No. 24. (eleven)

November 8, 2023—Second reading of Bill S-281, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (parole review).—(*Honourable Senator Boisvenu*)

No. 25.

March 19, 2024—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dasko, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, for the second reading of Bill S-283, An Act to amend the Canada Elections Act (demographic information).—(*Honourable Senator Martin*)

No. 26. (eight)

May 23, 2024—Second reading of Bill S-284, An Act to establish a National Framework on Heart Failure.—(*Honourable Senator Martin*)

N° 20. (onze)

Le 21 septembre 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice White, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-274, Loi instituant la Journée nationale de Thanadelthur.—(*L'honorable sénatrice McPhedran*)

N° 21. (douze)

Le 26 septembre 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Klyne, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-275, Loi modifiant la Loi sur la Banque du Canada (mandat, gouvernance de la politique monétaire et reddition de comptes).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 22. (neuf)

Le 21 mai 2024—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur MacDonald, appuyée par l'honorable sénateur Housakos, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-277, Loi concernant un cadre visant à renforcer les relations entre le Canada et Taiwan.—(*L'honorable sénatrice Clement*)

N° 23. (un)

Le 17 octobre 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Omidvar, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-278, Loi modifiant la Loi sur les mesures économiques spéciales (disposition des biens d'un État étranger).—(*L'honorable sénatrice Patterson*)

N° 24. (onze)

Le 8 novembre 2023—Deuxième lecture du projet de loi S-281, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (examen des dossiers de libération conditionnelle).—(*L'honorable sénateur Boisvenu*)

N° 25.

Le 19 mars 2024—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Dasko, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-283, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (données démographiques).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 26. (huit)

Le 23 mai 2024—Deuxième lecture du projet de loi S-284, Loi concernant l'élaboration d'un cadre national sur l'insuffisance cardiaque.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

No. 27. (eight)

May 23, 2024—Second reading of Bill S-285, An Act to amend the Canada Business Corporations Act (purpose of a corporation).—(*Honourable Senator Miville-Dechéne*)

No. 28. (one)

September 24, 2024—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gerba, seconded by the Honourable Senator White, for the second reading of Bill S-286, An Act respecting National Immigration Month.—(*Honourable Senator Ataullahjan*)

No. 29. (four)

June 20, 2024—Second reading of Bill S-287, An Act to amend the Canada Transportation Act (interswitching).—(*Honourable Senator Dagenais*)

No. 30. (two)

September 19, 2024—Second reading of Bill S-288, An Act respecting Inherited Blood Disorders Awareness Day.—(*Honourable Senator Cordy*)

N° 27. (huit)

Le 23 mai 2024—Deuxième lecture du projet de loi S-285, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (raison d'être d'une société).—(*L'honorable sénatrice Miville-Dechéne*)

N° 28. (un)

Le 24 septembre 2024—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Gerba, appuyée par l'honorable sénatrice White, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-286, Loi instituant le Mois national de l'immigration.—(*L'honorable sénatrice Ataullahjan*)

N° 29. (quatre)

Le 20 juin 2024—Deuxième lecture du projet de loi S-287, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (interconnexion ferroviaire).—(*L'honorable sénateur Dagenais*)

N° 30. (deux)

Le 19 septembre 2024—Deuxième lecture du projet de loi S-288, Loi instituant la Journée de sensibilisation aux maladies héréditaires du sang.—(*L'honorable sénatrice Cordy*)

Commons Public Bills – Second Reading**No. 1.** (three)

September 17, 2024—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dalphond, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill C-290, An Act to amend the Public Servants Disclosure Protection Act and to make a consequential amendment to the Conflict of Interest Act.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 2. (five)

June 6, 2024—Second reading of Bill C-293, An Act respecting pandemic prevention and preparedness.—(*Honourable Senator LaBoucane-Benson*)

No. 3. (eight)

December 7, 2023—Second reading of Bill C-295, An Act to amend the Criminal Code (neglect of vulnerable adults).—(*Honourable Senator LaBoucane-Benson*)

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture**N° 1.** (trois)

Le 17 septembre 2024—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dalphond, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-290, Loi modifiant la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles et apportant une modification corrélative à la Loi sur les conflits d'intérêts.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 2. (cinq)

Le 6 juin 2024—Deuxième lecture du projet de loi C-293, Loi concernant la prévention et la préparation en matière de pandémie.—(*L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson*)

N° 3. (huit)

Le 7 décembre 2023—Deuxième lecture du projet de loi C-295, Loi modifiant le Code criminel (négligence d'adultes vulnérables).—(*L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson*)

No. 4. (five)

June 6, 2024—Second reading of Bill C-317, An Act to establish a national strategy respecting flood and drought forecasting.—(*Honourable Senator LaBoucane-Benson*)

No. 5. (three)

September 17, 2024—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Miville-Dechéne, seconded by the Honourable Senator Boehm, for the second reading of Bill C-332, An Act to amend the Criminal Code (coercive control of intimate partner).—(*Honourable Senator Martin*)

No. 6. (seven)

May 28, 2024—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dalphond, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill C-355, An Act to prohibit the export by air of horses for slaughter and to make related amendments to certain Acts.—(*Honourable Senator Martin*)

N° 4. (cinq)

Le 6 juin 2024—Deuxième lecture du projet de loi C-317, Loi prévoyant l'élaboration d'une stratégie nationale sur la prévision des inondations et des sécheresses.—(*L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson*)

N° 5. (trois)

Le 17 septembre 2024—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Miville-Dechéne, appuyée par l'honorable sénateur Boehm, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-332, Loi modifiant le Code criminel (contrôle coercitif d'un partenaire intime).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 6. (sept)

Le 28 mai 2024—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dalphond, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-355, Loi visant à interdire l'exportation par voie aérienne de chevaux destinés à l'abattage et apportant des modifications connexes à certaines lois.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

Private Bills – Second Reading

Nil

Projets de loi d'intérêt privé – Deuxième lecture

Aucun

Reports of Committees – Other**No. 31.** (seven)

February 14, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moncion, seconded by the Honourable Senator Yussuff for the adoption of the seventh report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, entitled *Senate Budget 2023-24*, presented in the Senate on February 7, 2023.—(*Honourable Senator Housakos*)

No. 33. (five)

October 3, 2023—Resuming debate on the consideration of the fifth report (interim) of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, entitled *Equity between recognized parties and recognized parliamentary groups*, tabled in the Senate on March 9, 2023.—(*Honourable Senator Bellemare*)

Rapports de comités – Autres**N° 31.** (sept)

Le 14 février 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Moncion, appuyée par l'honorable sénateur Yussuff tendant à l'adoption du septième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, intitulé *Prévisions budgétaires du Sénat pour 2023-2024*, présenté au Sénat le 7 février 2023.—(*L'honorable sénateur Housakos*)

N° 33. (cinq)

Le 3 octobre 2023—Reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport (provisoire) du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, intitulé *Équité entre les partis reconnus et les groupes parlementaires reconnus*, déposé au Sénat le 9 mars 2023.—(*L'honorable sénatrice Bellemare*)

No. 40.

March 19, 2024—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Massicotte, seconded by the Honourable Senator Francis for the adoption of the fourth report (interim) of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled *Hydrogen: A Viable Option for a Net-Zero Canada in 2050?*, presented in the Senate on May 9, 2023.—(Honourable Senator Martin)

No. 62. (five)

February 6, 2024—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moncion, seconded by the Honourable Senator Cormier for the adoption of the tenth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, entitled *Senate Budget 2024-25*, presented in the Senate on December 15, 2023.—(Honourable Senator Martin)

No. 63. (one)

September 24, 2024—Resuming debate on the consideration of the sixth report (interim) of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, entitled *Summary of Evidence: Committee Structure and Mandates*, tabled in the Senate on February 28, 2024.—(Honourable Senator Bellemare)

No. 72. (one)

June 18, 2024—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Klyne, seconded by the Honourable Senator Bellemare for the adoption of the twelfth report (interim) of the Standing Committee on Audit and Oversight, entitled *Implementation of the risk-based audit plan*, presented in the Senate on June 17, 2024.—(Honourable Senator Martin)

No. 73.

September 26, 2024—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Francis, seconded by the Honourable Senator Bellemare:

That the twentieth report of the Standing Senate Committee on Indigenous Peoples, entitled *Missing Records, Missing Children*, deposited with the Clerk of the Senate on Thursday, July 25, 2024, be adopted and that, pursuant to rule 12-23(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Crown-Indigenous Relations being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the Minister of Indigenous Services Canada, the Minister of Canadian Heritage and the President of the Treasury Board.—(Honourable Senator Martin)

N° 40.

Le 19 mars 2024—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Massicotte, appuyée par l'honorable sénateur Francis tendant à l'adoption du quatrième rapport (provisoire) du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *L'hydrogène : une option viable pour un Canada carboneutre en 2050 ?*, présenté au Sénat le 9 mai 2023.—(L'honorable sénatrice Martin)

N° 62. (cinq)

Le 6 février 2024—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Moncion, appuyée par l'honorable sénateur Cormier tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, intitulé *Prévisions budgétaires du Sénat pour 2024-2025*, présenté au Sénat le 15 décembre 2023.—(L'honorable sénatrice Martin)

N° 63. (un)

Le 24 septembre 2024—Reprise du débat sur l'étude du sixième rapport (provisoire) du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, intitulé *Résumé des témoignages : Structure et mandats des comités*, déposé au Sénat le 28 février 2024.—(L'honorable sénatrice Bellemare)

N° 72. (un)

Le 18 juin 2024—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Klyne, appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare tendant à l'adoption du douzième rapport (provisoire) du Comité permanent de l'audit et de la surveillance, intitulé *Mise en oeuvre du plan d'audit interne axé sur les risques*, présenté au Sénat le 17 juin 2024.—(L'honorable sénatrice Martin)

N° 73.

Le 26 septembre 2024—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Francis, appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare,

Que le vingtième rapport du Comité permanent sénatorial des peuples autochtones, intitulé *Archives manquantes, enfants disparus*, qui a été déposé auprès de la greffière du Sénat le jeudi 25 juillet 2024, soit adopté et que, conformément à l'article 12-23(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Relations Couronne-Autochtones étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec le ministre des Services aux Autochtones Canada, le ministre du Patrimoine canadien et le président du Conseil du Trésor.—(L'honorable sénatrice Martin)

Motions**No. 4.** (five)

March 24, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Wells (*Newfoundland and Labrador*):

That the Senate call on the Government of Canada to:

- (a) denounce the illegitimacy of the Cuban regime and recognize the Cuban opposition and civil society as valid interlocutors; and
- (b) call on the Cuban regime to ensure the right of the Cuban people to protest peacefully without fear of reprisal and repudiation.—(*Honourable Senator Clement*)

No. 5. (twelve)

May 5, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Smith:

That the Standing Senate Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on the situation in Lebanon and determine whether Canada should appoint a special envoy, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2022.—(*Honourable Senator Housakos*)

No. 6. (nine)

November 25, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Duncan:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report on a road map for post-pandemic economic and social policy to address the human, social and financial costs of economic marginalization and inequality, when and if the committee is formed;

That, given recent calls for action from Indigenous, provincial, territorial and municipal jurisdictions, the committee examine in particular potential national approaches to interjurisdictional collaboration to implement a guaranteed livable basic income; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2022.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 7. (two)

December 2, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Galvez, seconded by the Honourable Senator Forest:

Motions**N° 4.** (cinq)

Le 24 mars 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Wells (*Terre-Neuve-et-Labrador*),

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à :

- a) dénoncer l'illégitimité du régime cubain et à reconnaître l'opposition cubaine et la société civile en tant qu'interlocutrices;
- b) exhorter le régime cubain à assurer le droit du peuple cubain à manifester pacifiquement sans possibilité de représailles et de répudiation.—(*L'honorable sénatrice Clement*)

N° 5. (douze)

Le 5 mai 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Smith,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la situation au Liban et à déterminer si un envoyé spécial devrait être nommé, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2022.—(*L'honorable sénateur Housakos*)

N° 6. (neuf)

Le 25 novembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénatrice Duncan,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, une feuille de route pour une politique économique et sociale post-pandémie en vue d'aborder les coûts humains, sociaux et financiers occasionnés par la marginalisation et l'inégalité économiques, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que, vu les appels à l'action des autorités compétentes autochtones, provinciales, territoriales et municipales, le comité examine en particulier des approches potentielles nationales pour une collaboration intergouvernementale afin de mettre en œuvre un revenu de base de subsistance garanti;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2022.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 7. (deux)

Le 2 décembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Galvez, appuyée par l'honorable sénateur Forest,

That the Senate of Canada recognize that:

- (a) climate change is an urgent crisis that requires an immediate and ambitious response;
- (b) human activity is unequivocally warming the atmosphere, ocean and land at an unprecedented pace, and is provoking weather and climate extremes in every region across the globe, including in the Arctic, which is warming at more than twice the global rate;
- (c) failure to address climate change is resulting in catastrophic consequences especially for Canadian youth, Indigenous Peoples and future generations; and
- (d) climate change is negatively impacting the health and safety of Canadians, and the financial stability of Canada;

That the Senate declare that Canada is in a national climate emergency which requires that Canada uphold its international commitments with respect to climate change and increase its climate action in line with the Paris Agreement's objective of holding global warming well below two degrees Celsius and pursuing efforts to keep global warming below 1.5 degrees Celsius; and

That the Senate commit to action on mitigation and adaptation in response to the climate emergency and that it consider this urgency for action while undertaking its parliamentary business.—(*Honourable Senator Housakos*)

No. 11.

November 25, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the Senate of Canada call on the federal government to adopt anti-racism as the sixth pillar of the *Canada Health Act*, prohibiting discrimination based on race and affording everyone the equal right to the protection and benefit of the law.—(*Honourable Senator Clement*)

No. 12. (seven)

November 25, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to examine and report on the cumulative positive and negative impacts of resource extraction and development, and their effects on environmental, economic and social considerations, when and if the committee is formed; and

Que le Sénat du Canada reconnaisse que :

- a) les changements climatiques constituent une urgence qui exige une réponse immédiate et ambitieuse;
- b) l'activité humaine est, sans équivoque, responsable du réchauffement de l'atmosphère, de l'océan et de la terre à un rythme sans précédent, et est en train de provoquer des extrêmes météorologiques et climatiques dans toutes les régions du globe, incluant l'Arctique, qui se réchauffe à un rythme plus de deux fois supérieur au taux global;
- c) l'incapacité de répondre aux changements climatiques a des conséquences catastrophiques, surtout pour les jeunes Canadiens, les peuples autochtones et les générations futures;
- d) les changements climatiques ont un effet négatif sur la santé et la sécurité des Canadiens et la stabilité financière du Canada;

Que le Sénat déclare que le Canada est en période d'urgence climatique nationale, qui requiert que le Canada maintienne ses obligations internationales par rapport aux changements climatiques et augmente ses actions climatiques conformément à l'objectif de l'Accord de Paris de maintenir le réchauffement climatique bien en dessous de deux degrés Celsius et de poursuivre les efforts afin de maintenir le réchauffement climatique en dessous de 1,5 degré Celsius;

Que le Sénat s'engage à prendre des mesures d'atténuation et d'adaptation en réponse à l'urgence climatique et qu'il tienne compte de cette urgence d'agir dans le cadre de ses travaux parlementaires.—(*L'honorable sénateur Housakos*)

N° 11.

Le 25 novembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à adopter l'antiracisme en tant que sixième pilier de la *Loi canadienne sur la santé*, en vue d'interdire toute discrimination basée sur le racisme et d'offrir à chacun le droit égal à la protection et au bienfait de la loi.—(*L'honorable sénatrice Clement*)

N° 12. (sept)

Le 25 novembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les effets cumulatifs positifs et négatifs de l'extraction et du développement des ressources, et ses effets sur les considérations environnementales, économiques et sociales, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

That the committee submit its final report no later than December 31, 2022.—(*Honourable Senator Wells (Newfoundland and Labrador)*)

No. 19. (two)

March 24, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson (*Nunavut*), seconded by the Honourable Senator Greene:

Whereas the Senate provides representation for groups that are often underrepresented in Parliament, such as Aboriginal peoples, visible minorities and women;

Whereas paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867* requires that, in order to be qualified for appointment to and to maintain a place in the Senate, a person must own land with a net worth of at least four thousand dollars in the province for which he or she is appointed;

Whereas a person's personal circumstances or the availability of real property in a particular location may prevent him or her from owning the required property;

Whereas appointment to the Senate should not be restricted to those who own real property of a minimum net worth;

Whereas the existing real property qualification is inconsistent with the democratic values of modern Canadian society and is no longer an appropriate or relevant measure of the fitness of a person to serve in the Senate;

Whereas, in the case of Quebec, each of the twenty-four Senators representing the province must be appointed for and must have either their real property qualification in or be resident of a specified Electoral Division;

Whereas an amendment to the Constitution of Canada in relation to any provision that applies to one or more, but not all, provinces may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

Whereas the Supreme Court of Canada has determined that a full repeal of paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867*, respecting the real property qualification of Senators, would require a resolution of the Quebec National Assembly pursuant to section 43 of the *Constitution Act, 1982*;

Now, therefore, the Senate resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by Her Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the Schedule hereto.

SCHEDULE

AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2022.—(*L'honorable sénateur Wells (Terre-Neuve-et-Labrador)*)

N° 19. (deux)

Le 24 mars 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson (*Nunavut*), appuyée par l'honorable sénateur Greene,

Attendu :

que le Sénat défend les intérêts de groupes souvent sous-représentés au Parlement, tels les Autochtones, les minorités visibles et les femmes;

que le point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* prévoit qu'une personne doit, pour être nommée au Sénat et y conserver son siège, posséder des terres d'une valeur nette minimale de quatre mille dollars situées dans la province pour laquelle elle est nommée;

qu'il se peut que des circonstances personnelles ou le marché immobilier d'une région donnée empêchent une personne de posséder la propriété requise;

que chacun devrait être admissible à une nomination au Sénat, indépendamment de la valeur nette de ses biens immobiliers;

que la qualification en matière de propriété immobilière n'est pas conforme aux valeurs démocratiques de la société canadienne moderne et qu'elle ne constitue plus une garantie adéquate ou valable de l'aptitude d'une personne à siéger au Sénat;

que chacun des vingt-quatre sénateurs du Québec est nommé pour un collège électoral donné et doit remplir la qualification en matière de propriété immobilière dans ce collège électoral ou y résider;

que les dispositions de la Constitution du Canada applicables à certaines provinces seulement ne peuvent être modifiées que par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée;

que la Cour suprême du Canada a déclaré que l'abrogation complète du point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* concernant la qualification des sénateurs en matière de propriété immobilière requiert une résolution de l'Assemblée nationale du Québec conformément à l'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982*,

Le Sénat a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence la gouverneure générale sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

ANNEXE

MODIFICATION À LA CONSTITUTION DU CANADA

1. (1) Paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867* is repealed.

(2) Section 23 of the Act is amended by replacing the semi-colon at the end of paragraph (5) with a period and by repealing paragraph (6).

2. The Declaration of Qualification set out in The Fifth Schedule to the Act is replaced by the following:

I, *A.B.*, do declare and testify that I am by law duly qualified to be appointed a member of the Senate of Canada.

3. This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, [year of proclamation] (Real property qualification of Senators)*.—(*Honourable Senator Housakos*)

No. 30. (two)

February 8, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Black:

That, notwithstanding any provision of the Rules, previous order or usual practice:

1. except as provided in this order, the question not be put on the motion for third reading of a government bill unless the orders for resuming debate at second and third reading have, together, been called at least three times, in addition to the sittings at which the motions for second and third readings were moved;
2. when a government bill has been read a first time, and before a motion is moved to set the date for second reading, the Leader of the Government in the Senate or the Deputy Leader of the Government in the Senate may, without notice, move that the bill be deemed an urgent matter, and that the provisions of paragraph 1 of this order not apply to proceedings on the bill; and
3. when a motion has been moved pursuant to paragraph 2 of this order, the following provisions apply:
 - (a) the debate shall only deal with whether the bill should be deemed an urgent matter or not;
 - (b) the debate shall not be adjourned;
 - (c) the debate shall last a maximum of 20 minutes;
 - (d) no senator shall speak for more than 5 minutes;
 - (e) no senators shall speak more than once;

1. (1) Le point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* est abrogé.

(2) L'article 23 de la même loi est modifié par remplacement du point-virgule à la fin du point 5 par un point et par abrogation du point 6.

2. La Déclaration des qualifications exigées figurant à la cinquième annexe de la même loi est remplacée par ce qui suit :

Je, *A.B.*, déclare et atteste que j'ai les qualifications exigées par la loi pour être nommé membre du Sénat du Canada.

3. Titre de la présente modification : « *Modification constitutionnelle de (année de proclamation) (qualification des sénateurs en matière de propriété immobilière)* ».—(*L'honorable sénateur Housakos*)

N° 30. (deux)

Le 8 février 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tannas, appuyée par l'honorable sénateur Black,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement, tout ordre antérieur ou toute pratique habituelle :

1. sauf disposition contraire du présent ordre, la motion d'adoption à l'étape de la troisième lecture d'un projet de loi du gouvernement ne soit pas mise aux voix à moins que les ordres pour la reprise du débat aux étapes des deuxième et troisième lectures aient été appelés au moins trois fois au total, exclusion faite des séances au cours desquelles ont été proposées les motions d'adoption à ces étapes;
2. après la première lecture d'un projet de loi du gouvernement, et avant que soit proposée la motion fixant la date de la deuxième lecture, le leader du gouvernement au Sénat ou le leader adjoint du gouvernement au Sénat puisse proposer, sans préavis, que le projet de loi soit réputé une affaire urgente et que les dispositions du paragraphe 1 du présent ordre ne s'appliquent pas aux délibérations le concernant;
3. les dispositions ci-après s'appliquent à une motion proposée conformément au paragraphe 2 du présent ordre :
 - a) le débat doit uniquement porter sur la question de savoir si le projet de loi devrait être considéré comme une question urgente ou non;
 - b) le débat ne peut être ajourné;
 - c) le débat dure un maximum de 20 minutes;
 - d) le temps de parole de chaque sénateur est limité à 5 minutes;
 - e) les sénateurs ne peuvent prendre la parole qu'une seule fois;

- | | |
|--|---|
| <p>(f) the debate shall not be interrupted for any purpose, except for the reading of a message from the Crown or an event announced in such a message;</p> <p>(g) the debate may continue beyond the ordinary time of adjournment, if necessary, until the conclusion of the debate and consequential business;</p> <p>(h) the time taken in debate and for any vote shall not count as part of Routine Proceedings;</p> <p>(i) no amendment or other motion shall be received, except a motion that a certain senator be now heard or do now speak;</p> <p>(j) when debate concludes or the time for debate expires, the Speaker shall put the question; and</p> <p>(k) any standing vote requested shall not be deferred, and the bells shall ring for only 15 minutes.—
<i>(Honourable Senator Housakos)</i></p> | <p>f) le débat ne peut être interrompu pour quelque raison que ce soit, sauf pour la lecture d'un message de la Couronne ou le déroulement d'un événement annoncé dans un tel message;</p> <p>g) si nécessaire, le débat peut continuer au-delà de l'heure fixée pour la clôture de la séance jusqu'à ce qu'il soit terminé et que soient terminés également les travaux qui en découlent;</p> <p>h) le temps consacré au débat et à tout vote n'est pas compris dans la durée des affaires courantes;</p> <p>i) sont irrecevables les amendements et autres motions, sauf la motion visant à donner la parole à tel sénateur;</p> <p>j) la motion est mise aux voix à la fin du débat ou à l'expiration du temps alloué pour celui-ci;</p> <p>k) si le vote par appel nominal est demandé, il ne peut être reporté et la sonnerie ne se fait entendre que pendant 15 minutes.—<i>(L'honorable sénateur Housakos)</i></p> |
|--|---|

No. 77. (eleven)

October 26, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That a Special Senate Committee on Human Capital and the Labour Market be appointed until the end of the current session, to which may be referred matters relating to human capital, labour markets, and employment generally;

That the committee be composed of nine members, to be nominated by the Committee of Selection, and that four members constitute a quorum; and

That the committee be empowered to inquire into and report on such matters as may be referred to it by the Senate; to send for persons, papers and records; to hear witnesses and to publish such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee.—*(Honourable Senator Martin)*

No. 96. (four)

February 14, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator Campbell:

That the Standing Senate Committee on Indigenous Peoples be authorized to examine and report on the misrepresentation of Indigenous ancestry, inadequate self-identification standards and the profound effects that such identity fraud has on further marginalizing Indigenous people, in particular Indigenous women; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2023.—*(Honourable Senator Housakos)*

N° 77. (onze)

Le 26 octobre 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Harder, c.p.:

Qu'un comité sénatorial spécial sur le capital humain et le marché du travail soit formé jusqu'à la fin de la présente session, qui peut être saisi de toute question concernant le capital humain, le marché du travail et l'emploi en général;

Que le comité soit composé de neuf membres nommés par le Comité de sélection et que quatre membres constituent le quorum;

Que le comité soit autorisé à faire enquête et rapport sur les questions dont il est saisi par le Sénat, à exiger la comparution de témoins et la production de documents, à entendre des témoins et à ordonner la publication de documents et de témoignages.—*(L'honorable sénatrice Martin)*

N° 96. (quatre)

Le 14 février 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénateur Campbell,

Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, la fausse représentation de l'ascendance autochtone, les normes d'auto-identification inadéquates et les effets profonds que cette fraude d'identité a sur la marginalisation accrue des peuples autochtones, en particulier les femmes autochtones;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2023.—*(L'honorable sénateur Housakos)*

No. 107. (five)

September 28, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Deacon (*Nova Scotia*), seconded by the Honourable Senator Smith:

That the Senate call on the Government of Canada to replace its outdated program delivery and information technology systems by urgently accelerating the implementation of user-friendly, digital solutions that transform the public service delivery experience of Canadians, and ultimately reduce the cost of program delivery.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 147. (thirteen)

October 19, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Seidman:

That the Senate take note of:

- (a) the deteriorating humanitarian crisis occurring in Nagorno-Karabakh as a result of Azerbaijan's ongoing blockade of the Lachin corridor and increased military aggression against indigenous Armenian civilians in the region; and
- (b) the actions of the Aliyev regime as being dictatorial, and in violation of international law; and

That the Senate call on the Government of Canada:

- (a) to support the liberty of the people of Nagorno-Karabakh and their right to self-determination;
- (b) to immediately impose sanctions against the Azeri regime;
- (c) to demand the immediate reopening of the Lachin corridor and the release of Armenian Prisoners of War;
- (d) to provide a significant aid package through NGOs to those Armenian people forcefully displaced from their indigenous land; and
- (e) to protect the Armenian people of Nagorno-Karabakh through the presence of international peacekeeping forces.—(*Honourable Senator Petitclerc*)

No. 172. (fifteen)

February 27, 2024—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Simons, seconded by the Honourable Senator Greenwood:

That the Senate of Canada:

- 1. call on the Chief Actuary within the Office of the Superintendent of Financial Institutions to publish an actuarial study that reports on:

N° 107. (cinq)

Le 28 septembre 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Deacon (*Nouvelle-Écosse*), appuyée par l'honorable sénateur Smith,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada de remplacer ses systèmes de prestation de programmes et de technologie de l'information désuets en accélérant, de toute urgence, la mise en œuvre de solutions numériques axées sur les usagers qui transforment l'expérience des Canadiens en matière de prestation des services publics et, en fin de compte, réduisent le coût de la prestation des programmes.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 147. (treize)

Le 19 octobre 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman,

Que le Sénat prenne note :

- a) de l'aggravation de la crise humanitaire dans le Haut-Karabakh en raison du blocus permanent du corridor de Latchine par l'Azerbaïdjan et de l'intensification des agressions militaires contre les civils arméniens autochtones de la région;
- b) des actions du régime Aliyev comme étant dictatoriales et en violation du droit international;

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada :

- a) de soutenir la liberté du peuple du Haut-Karabakh et son droit à l'autodétermination;
- b) d'imposer immédiatement des sanctions contre le régime azéri;
- c) d'exiger la réouverture immédiate du corridor de Latchine et la libération des prisonniers de guerre arméniens;
- d) de fournir une aide importante, par l'intermédiaire des ONG, au peuple arménien déplacé de force de sa terre natale;
- e) de protéger le peuple arménien du Haut-Karabakh par la présence de forces internationales de maintien de la paix.—(*L'honorable sénatrice Petitclerc*)

N° 172. (quinze)

Le 27 février 2024—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Simons, appuyée par l'honorable sénatrice Greenwood,

Que le Sénat du Canada :

- 1. demande à l'actuaire en chef du Bureau du surintendant des institutions financières de publier une étude actuarielle portant sur :

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> (a) a possible exit of Alberta from the Canada Pension Plan (CPP), including an analysis of the viability of the CPP after such an exit by Alberta; (b) a reasonable estimate of an exit cost of Alberta's share of the Canada Pension Plan fund; and (c) any other information that the Chief Actuary deems to be relevant in the study of this issue; and <p>2. call on the Office of the Parliamentary Budget Officer to study a possible exit of Alberta from the CPP, including any fiscal and/or economic impacts of such an exit from the CPP on Canadians.—(<i>Honourable Senator Martin</i>)</p> | <ul style="list-style-type: none"> a) un retrait possible de l'Alberta du Régime de pensions du Canada (RPC), y compris une analyse de la viabilité du RPC après un tel retrait par l'Alberta; b) une estimation raisonnable du coût de sortie de la part de l'Alberta dans le fonds du Régime de pensions du Canada; c) toute autre information que l'actuaire en chef juge pertinente dans le cadre de l'étude de cette question; <p>2. demande au Bureau du directeur parlementaire du budget d'étudier la possibilité que l'Alberta se retire du RPC, y compris les répercussions fiscales et/ou économiques d'un tel retrait du RPC sur les Canadiens.—(<i>L'honorable sénatrice Martin</i>)</p> |
|---|--|

No. 181. (ten)

April 16, 2024—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Dalphond:

That the Senate take note:

- (a) of the data from Statistics Canada and Jewish organizations such as the Centre for Israel and Jewish Affairs, Friends of Simon Wiesenthal Centre and B'nai Brith indicating a shocking rise in antisemitic incidents across Canada over the past years;
- (b) of a global surge in antisemitism, to which Canada has not been immune, since the October 7 terrorist attack by Hamas and Israel's duty to respond to it;
- (c) that since October 2023, Canada's Jewish community has witnessed shots fired at its schools, arson attempts at its communal buildings, boycott efforts and vandalism targeting private businesses, simply because their owners are Jewish, and the intimidation of its students at universities;
- (d) that police departments across the country all report major and unprecedented increases in hate crimes since October 2023, with the Jewish community being by far the most targeted;
- (e) that the Government of Canada has appointed Deborah Lyons, Canada's former Ambassador to Israel, as the new Special Envoy on Preserving Holocaust Remembrance and Combatting Antisemitism;
- (f) that the authority vested in the Special Envoy's office permits her to be uniquely placed to convene and chair a second national summit to combat antisemitism; and
- (g) that a second national summit to combat antisemitism would provide a valuable forum for stakeholders representing all levels of government, civil servants, law enforcement agencies, educators and community leaders

N° 181. (dix)

Le 16 avril 2024—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Dalphond,

Que le Sénat prenne note :

- a) des données de Statistique Canada et des organisations juives telles que le Centre pour Israël et les affaires juives, les Amis du Centre Simon Wiesenthal et B'nai Brith indiquant une augmentation choquante des incidents antisémites au Canada au cours des dernières années;
- b) qu'il y a eu une poussée mondiale d'antisémitisme, à laquelle le Canada n'a pas échappé, depuis l'attaque terroriste du Hamas du 7 octobre et le devoir d'Israël d'y répondre;
- c) que depuis octobre 2023, la communauté juive du Canada a été témoin de coups de feu dans ses écoles, de tentatives d'incendie criminel dans ses bâtiments communautaires, d'efforts de boycottage et de vandalisme visant des entreprises privées, simplement parce que leurs propriétaires sont juifs, et de l'intimidation de ses étudiants dans les universités;
- d) que les services de police de tout le pays font tous état d'une augmentation importante et sans précédent des crimes haineux depuis octobre 2023, la communauté juive étant de loin la plus visée;
- e) que le gouvernement du Canada a nommé Deborah Lyons, ancienne ambassadrice du Canada en Israël, comme nouvelle envoyée spéciale pour la préservation de la mémoire de l'Holocauste et la lutte contre l'antisémitisme;
- f) que l'autorité conférée au bureau de l'envoyée spéciale lui permet d'être particulièrement bien placée pour convoquer et présider un deuxième sommet national pour combattre l'antisémitisme;
- g) qu'un deuxième sommet national de lutte contre l'antisémitisme constituerait un forum important pour les parties prenantes représentant tous les ordres de gouvernement, les fonctionnaires, les forces de l'ordre, les

to share information and agree on effective strategies to blunt the unprecedented wave of hate aimed at Jews; and

That the Senate urge the Government of Canada to direct the Special Envoy on Preserving Holocaust Remembrance and Combatting Antisemitism to convene a second national summit to combat antisemitism.—(*Honourable Senator Dalphond*)

No. 201.

September 24, 2024—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Bellemare:

That the Senate express the view that it should not adopt any bill that contains a declaration pursuant to section 33 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, commonly known as the “notwithstanding clause.”—(*Honourable Senator Martin*)

No. 202. (six)

May 28, 2024—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dalphond, seconded by the Honourable Senator Al Zaibak:

That the Senate take note:

- (a) that Islamophobia includes racism, stereotypes, prejudice, systemic racism, fear or acts of hostility directed towards individual Muslims or followers of Islam in general;
- (b) that hatred and discrimination have no place in Canada;
- (c) that on November 30, 2023, the Senate unanimously adopted the sixth report of the Standing Senate Committee on Human Rights, including 13 recommendations, entitled *Combatting Hate: Islamophobia and its impact on Muslims in Canada*;
- (d) that despite their rich and varied contributions to Canadian society, Muslims are often unfairly vilified and marginalized;
- (e) that Islamophobia has motivated violent attacks on Muslim communities in recent years in Edmonton, Saskatoon, Mississauga, London, Quebec City and Toronto;
- (f) that the National Council of Canadian Muslims reports a disturbing increase in the number of hate incidents since October 2023; and
- (g) that in addition to Islamophobia, incidents of anti-Arab racism have been reported to the police and other public institutions;

éducateurs et les dirigeants communautaires, afin de partager des informations et de convenir de stratégies efficaces pour endiguer la vague de haine sans précédent visant les Juifs;

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à ordonner à l’envoyée spéciale pour la préservation de la mémoire de l’Holocauste et la lutte contre l’antisémitisme de convoquer un deuxième sommet national pour combattre l’antisémitisme.—(*L’honorable sénateur Dalphond*)

N° 201.

Le 24 septembre 2024—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Harder, c.p., appuyée par l’honorable sénatrice Bellemare,

Que le Sénat exprime le point de vue qu’il ne devrait pas adopter tout projet de loi qui contient une déclaration en vertu de l’article 33 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, communément appelé la « clause nonobstant » ou « disposition de dérogation ».—(*L’honorable sénatrice Martin*)

N° 202. (six)

Le 28 mai 2024—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Dalphond, appuyée par l’honorable sénateur Al Zaibak,

Que le Sénat prenne note :

- a) que l’islamophobie comprend ce qui suit : racisme, stéréotypes, préjugés, racisme systémique, peur ou actes d’hostilité envers des personnes musulmanes ou les adeptes de l’islam en général;
- b) que la haine et la discrimination n’ont pas leur place au Canada;
- c) que le 30 novembre 2023, le Sénat a adopté à l’unanimité le sixième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne avec ses 13 recommandations, intitulé *Combattre la haine : l’islamophobie et ses répercussions sur les musulmans au Canada*;
- d) que, malgré leurs contributions riches et diversifiées à la société canadienne, les musulmans sont souvent injustement vilipendés et marginalisés;
- e) que l’islamophobie a incité les attaques violentes commises à l’endroit des communautés musulmanes au cours des dernières années à Edmonton, Saskatoon, Mississauga, London, Québec et Toronto;
- f) que le Conseil national des musulmans canadiens signale une augmentation inquiétante du nombre d’incidents haineux depuis octobre 2023;
- g) qu’en plus de l’islamophobie, des incidents de racisme anti-arabe ont été rapportés par les autorités policières et d’autres institutions publiques;

That the Senate condemn Islamophobia and anti-Arab racism, reaffirm the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* value of equality, and the recommendations of the sixth report of the Standing Senate Committee on Human Rights, and denounce discrimination based on religion and other Charter-protected grounds; and

That the Senate call on the Government of Canada to fulfill its commitments made in its response, tabled in the Senate on April 26, 2024, to the sixth report of the Standing Senate Committee on Human Rights and to consider convening, when appropriate, a second national summit to combat Islamophobia, in consultation with Canada's Special Representative on Combatting Islamophobia.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 216. (two)

September 17, 2024—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Saint-Germain, seconded by the Honourable Senator Clement:

That the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest be authorized to examine and report on amendments to the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators* with respect to sponsored travel, and to consider whether senators accepting sponsored travel continues to be appropriate in the current environment relating to foreign interference, whether that sponsorship is by foreign states or other third parties, including, but not limited to, corporations, lobbyists or non-governmental organizations;

That, notwithstanding any provision of the Rules or the code, when the committee is dealing with this matter, it be authorized to meet in public if it so decides and a senator who is not a member of the committee not attend unless doing so as a witness and at the invitation of the committee; and

That the committee present its final report to the Senate no later than March 31, 2025.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 219.

September 24, 2024—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cotter, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That pursuant to section 18.1 of the *Canada Elections Act*, the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine and report on Elections Canada's plans for a pilot project to include Inuktitut on federal election ballots in the electoral district of Nunavut; and

That the committee have permission, notwithstanding usual practices, to deposit reports on this study with the Clerk of the Senate if the Senate is not then sitting, and that the reports be deemed to have been tabled in the Senate.—(*Honourable Senator Martin*)

Que le Sénat condamne l'islamophobie ainsi que le racisme anti-arabe, réitère la valeur de l'égalité inscrite dans la *Charte canadienne des droits et libertés*, et les recommandations du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, et dénonce la discrimination fondée sur la religion et d'autres motifs protégés par la Charte;

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada de remplir les engagements qu'il a pris dans sa réponse, déposée au Sénat le 26 avril 2024, au sixième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne et d'envisager la convocation, en temps opportun, d'un deuxième sommet national pour combattre l'islamophobie, en consultation avec la représentante spéciale du Canada chargée de la lutte contre l'islamophobie.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 216. (deux)

Le 17 septembre 2024—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Saint-Germain, appuyée par l'honorable sénatrice Clement,

Que le Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, des amendements au *Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs* concernant les voyages commandités, et à examiner si l'acceptation par les sénateurs de voyages commandités demeure appropriée dans le contexte actuel d'ingérence étrangère, que cette commandite soit par des États étrangers ou d'autres tierces parties, y compris, mais sans s'y limiter, les entreprises, les lobbyistes ou les organisations non gouvernementales;

Que, nonobstant toute disposition du Règlement ou du code, lorsque le comité traite de cette affaire, il soit autorisé à se réunir en public s'il décide de le faire et qu'un sénateur qui n'est pas membre du comité ne soit pas autorisé à être présent à moins de le faire à titre de témoin et à l'invitation du comité;

Que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2025.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 219.

Le 24 septembre 2024—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cotter, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que conformément à l'article 18.1 de la *Loi électorale du Canada*, le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, un projet pilote qu'Élections Canada souhaite réaliser pour ajouter l'inuktitut sur les bulletins de vote fédéraux dans la circonscription du Nunavut;

Que le comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer des rapports sur cette étude auprès de la greffière du Sénat si le Sénat ne siège pas, et que les rapports soient réputés avoir été déposés au Sénat.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

Inquiries

No. 1. (five)

June 2, 2022—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dasko, calling the attention of the Senate to the role of leaders' debates in enhancing democracy by engaging and informing voters.—(*Honourable Senator Clement*)

No. 3. (thirteen)

December 9, 2021—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Boyer, calling the attention of the Senate to the positive contributions and impacts that Métis, Inuit, and First Nations have made to Canada, and the world.—(*Honourable Senator Clement*)

No. 4. (ten)

March 3, 2022—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Coyle, calling the attention of the Senate to the importance of finding solutions to transition Canada's society, economy and resource use in pursuit of a fair, prosperous, sustainable and peaceful net-zero emissions future for our country and the planet.—(*Honourable Senator Clement*)

No. 5. (eleven)

December 2, 2021—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Harder, P.C., calling the attention of the Senate to the role and mandate of the RCMP, the skills and capabilities required for it to fulfill its role and mandate, and how it should be organized and resourced in the 21st century.—(*Honourable Senator Busson*)

No. 8. (seven)

November 22, 2022—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Plett, calling the attention of the Senate to the impact on Canada's public finances of the NDP-Liberal agreement entitled *Delivering for Canadians Now, A Supply and Confidence Agreement*.—(*Honourable Senator Plett*)

No. 12. (one)

October 4, 2023—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Manning, calling the attention of the Senate to the life of Gordon Pinsent.—(*Honourable Senator Manning*)

No. 13. (six)

May 2, 2023—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Klyne, calling the attention of the Senate to the ongoing business and economic contributions made by Indigenous businesses to Canada's economy.—(*Honourable Senator Clement*)

Interpellations

N° 1. (cinq)

Le 2 juin 2022—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Dasko, attirant l'attention du Sénat sur le rôle que jouent les débats des chefs dans le renforcement de la démocratie en engageant et en informant les électeurs.—(*L'honorable sénatrice Clement*)

N° 3. (treize)

Le 9 décembre 2021—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Boyer, attirant l'attention du Sénat sur les contributions et les retombées positives réalisées par les Métis, les Inuits et les Premières Nations au Canada, et dans le monde.—(*L'honorable sénatrice Clement*)

N° 4. (dix)

Le 3 mars 2022—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Coyle, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de trouver des solutions pour faire la transition de la société, de l'économie et de l'utilisation des ressources du Canada dans la poursuite d'un avenir juste, prospère, durable et paisible à zéro émission nette pour notre pays et la planète.—(*L'honorable sénatrice Clement*)

N° 5. (onze)

Le 2 décembre 2021—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Harder, c.p., attirant l'attention du Sénat sur le rôle et le mandat de la GRC, les compétences et capacités nécessaires pour que celle-ci remplisse son rôle et son mandat et comment elle devrait être organisée et dotée de ressources au XXI^e siècle.—(*L'honorable sénatrice Busson*)

N° 8. (sept)

Le 22 novembre 2022—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Plett, attirant l'attention du Sénat sur l'impact sur les finances publiques du Canada de l'entente NDP-libérale intitulée *Obtenir des résultats dès maintenant pour les Canadiens : une entente de soutien et de confiance*.—(*L'honorable sénateur Plett*)

N° 12. (un)

Le 4 octobre 2023—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Manning, attirant l'attention du Sénat sur la vie de Gordon Pinsent.—(*L'honorable sénateur Manning*)

N° 13. (six)

Le 2 mai 2023—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Klyne, attirant l'attention du Sénat sur l'apport commercial et économique continu des entreprises autochtones à l'économie du Canada.—(*L'honorable sénatrice Clement*)

No. 14. (four)

October 17, 2023—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Duncan, calling the attention of the Senate to the one hundred and twenty-fifth anniversary of the *Yukon Act*, an Act of Parliament adopted on June 13, 1898.—(*Honourable Senator Clement*)

No. 16. (three)

October 5, 2023—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Black, calling the attention of the Senate to the ongoing concerns with respect to Canadian agricultural, wetland, and forest land reallotments, as well as potential food, economic, and social insecurities as a result of reduced capacity for farming, pasture, forestry, and food production both domestically and internationally.—(*Honourable Senator Clement*)

No. 17. (eight)

November 2, 2023—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator LaBoucane-Benson, calling the attention of the Senate to the life of the late Honourable Ian Shugart, P.C.—(*Honourable Senator LaBoucane-Benson*)

No. 18. (four)

June 4, 2024—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Omidvar, calling the attention of the Senate to the contributions of international students in Canada and the various challenges, such as fraud and physical, emotional, and sometimes sexual abuse, that many of them face.—(*Honourable Senator Clement*)

No. 20. (one)

February 15, 2024—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cardozo, calling the attention of the Senate to the Canadian flag as part of celebrating National Flag of Canada Day.—(*Honourable Senator White*)

No. 21. (six)

April 16, 2024—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Omidvar, calling the attention of the Senate to the courage, bravery and sacrifice of Alexei Navalny and other political prisoners persecuted by Putin's Russia.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 22. (one)

May 21, 2024—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cardozo, calling the attention of the Senate to the future of the CBC/Radio-Canada.—(*Honourable Senator White*)

N° 14. (quatre)

Le 17 octobre 2023—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Duncan, attirant l'attention du Sénat sur le 125^e anniversaire de la *Loi sur le Yukon*, une Loi du Parlement adoptée le 13 juin 1898.—(*L'honorable sénatrice Clement*)

N° 16. (trois)

Le 5 octobre 2023—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Black, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations que continuent de susciter la réaffectation des terres agricoles, des terres humides et des terres forestières du Canada, ainsi que la possible insécurité alimentaire, économique et sociale découlant de la capacité de production réduite de produits agricoles, de pâturages, de produits forestiers et d'aliments, tant à l'échelle nationale qu'internationale.—(*L'honorable sénatrice Clement*)

N° 17. (huit)

Le 2 novembre 2023—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, attirant l'attention du Sénat sur la vie de feu l'honorable Ian Shugart, c.p.—(*L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson*)

N° 18. (quatre)

Le 4 juin 2024—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Omidvar, attirant l'attention du Sénat sur la contribution des étudiants étrangers au Canada et les nombreux défis, tels que la fraude, les sévices et les abus émotionnels et parfois sexuels, auxquels nombre d'entre eux font face.—(*L'honorable sénatrice Clement*)

N° 20. (un)

Le 15 février 2024—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cardozo, attirant l'attention du Sénat sur le drapeau canadien dans le cadre de la célébration du Jour du drapeau national du Canada.—(*L'honorable sénatrice White*)

N° 21. (six)

Le 16 avril 2024—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Omidvar, attirant l'attention du Sénat sur le courage, la bravoure et le sacrifice d'Alexeï Navalny et des autres prisonniers politiques persécutés par la Russie de Poutine.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 22. (un)

Le 21 mai 2024—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cardozo, attirant l'attention du Sénat sur l'avenir de CBC/Radio-Canada.—(*L'honorable sénatrice White*)

No. 26. (one)

September 19, 2024—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Burey, calling the attention of the Senate to ongoing concerns with respect to mental health, substance abuse and addiction parity in Canada.—(*Honourable Senator Martin*)

Other

Nil

N° 26. (un)

Le 19 septembre 2024—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Burey, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations persistantes concernant l'équité en matière de santé mentale, d'abus de substances et de toxicomanie au Canada.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

Autres Affaires

Aucune

NOTICE PAPER

MOTIONS

No. 169. (seven)

By the Honourable Senator Bellemare:

December 5, 2023—That the Senate call upon the federal government to create, under the auspices of the Minister of Agriculture and Agri-Food, a working group to examine and report on issues of efficiency and equity related to federal, provincial and territorial strategies to reduce greenhouse gas (GHG) emissions in the agricultural sector, including but not limited to:

- (a) the federal carbon tax exemption for fuels such as diesel and gasoline for farm machinery;
- (b) the broadening of this exemption to propane and natural gas for farm machinery used to heat or cool a structure for raising or housing animals or growing crops, as well as for grain drying and storage;
- (c) the identification of complementary solutions for the reduction of GHG emissions emanating from the use of fossil fuels in the agricultural sector; and
- (d) a proposal for the creation of a permanent round table with economic stakeholders and provincial and territorial representatives from the agricultural sector, whose mandate is to advise the federal minister to ensure the adoption of federal policies that complement those of the provinces and territories, are fair and effective, and aim for carbon neutrality;

That the Senate recommend that the working group be composed of five representatives from the provinces and territories, one representative from the federal government, three academic or other experts in the agricultural sector and GHG emissions, and one representative from the Senate and one representative from the House of Commons who will co-chair its proceedings; and

That the Minister cause the working group's report to be tabled in the two Houses of Parliament no later than June 1, 2024

No. 205. (four)

By the Honourable Senator Dalphond:

June 4, 2024—That a message be sent to the House of Commons inviting that house to consider removing Division 39, Immigrant Stations, from Part 4 of Bill C-69, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 16, 2024.

FEUILLETON DES PRÉAVIS

MOTIONS

N° 169. (sept)

Par l'honorable sénatrice Bellemare :

Le 5 décembre 2023—Que le Sénat demande au gouvernement fédéral de créer un groupe de travail, sous l'égide du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, pour étudier, afin d'en faire rapport, les problèmes d'efficacité et d'équité liés aux stratégies fédérales, provinciales et territoriales de réduction des émissions de gaz à effet de serre (GES) dans le secteur agricole, y compris, mais sans s'y limiter :

- a) l'exemption fédérale de la taxe sur le carbone des combustibles comme le diesel et l'essence pour la machinerie agricole;
- b) l'élargissement de cette exemption au propane et au gaz naturel pour la machinerie agricole liée au chauffage ou au refroidissement d'une structure pour l'élevage ou le logement d'animaux ou pour la culture de végétaux, ainsi qu'au séchage des grains et à leur entreposage;
- c) l'identification de solutions complémentaires pour la réduction des émissions de GES émanant de l'utilisation de combustibles fossiles dans le secteur agricole;
- d) une proposition pour la création d'une table de concertation permanente avec des acteurs économiques et des représentants des provinces et des territoires du secteur agricole dont le mandat est d'aviser le ministre fédéral, afin d'assurer l'adoption de politiques fédérales complémentaires à celles des provinces et des territoires qui soient justes et efficaces et qui visent la carboneutralité;

Que le Sénat recommande que le groupe de travail soit formé de cinq représentants des provinces et des territoires, un représentant du gouvernement fédéral, trois experts universitaires ou autres du secteur agricole et des émissions de GES, ainsi qu'un représentant du Sénat et un représentant de la Chambre des communes qui coprésideront ses travaux;

Que le groupe de travail dépose son rapport aux deux Chambres du Parlement au plus tard le 1^{er} juin 2024.

N° 205. (quatre)

Par l'honorable sénateur Dalphond :

Le 4 juin 2024—Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes pour l'inviter à envisager de supprimer la section 39, Postes d'attente, de la partie 4 du projet de loi C-69, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 16 avril 2024.

INQUIRIES

No. 23. (three)

By the Honourable Senator Cordy:

June 5, 2024—That she will call the attention of the Senate to the life and career of the late Honourable Joseph A. Day.

No. 24. (three)

By the Honourable Senator Clement:

June 6, 2024—That she will call the attention of the Senate to the career of the Honourable Mobina S.B. Jaffer.

No. 25. (two)

By the Honourable Senator Moodie:

June 13, 2024—That she will call the attention of the Senate to the need for the safe and productive development and use of artificial intelligence in Canada.

No. 27. (two)

By the Honourable Senator Bellemare:

June 20, 2024—That she will call the attention of the Senate to the practice of social dialogue for countering economic and social polarization.

INTERPELLATIONS

N° 23. (trois)

Par l'honorable sénatrice Cordy :

Le 5 juin 2024—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la vie et la carrière de feu l'honorable Joseph A. Day.

N° 24. (trois)

Par l'honorable sénatrice Clement :

Le 6 juin 2024—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la carrière de l'honorable Mobina S.B. Jaffer.

N° 25. (deux)

Par l'honorable sénatrice Moodie :

Le 13 juin 2024—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la nécessité d'un développement et d'une utilisation sûrs et productifs de l'intelligence artificielle au Canada.

N° 27. (deux)

Par l'honorable sénatrice Bellemare :

Le 20 juin 2024—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la pratique du dialogue social pour contrer la polarisation économique et sociale.

WRITTEN QUESTIONS

Pursuant to rule 4-9(3), all unanswered written questions appear in the printed edition of the Order Paper and Notice Paper (OPNP) of the first sitting day of each week and in the electronic version of the OPNP of each sitting day, until the earlier of the following:

- (a) *an answer is tabled;*
- (b) *a written explanation why an answer has not been provided is tabled;*
- (c) *the question is withdrawn; or*
- (d) *the expiration of the 60-day period provided for in this rule for an answer or explanation.*

The 60-day period begins with the date indicated beside a question in the list below, which marks the date it first appeared in the OPNP. Since the OPNP is prepared immediately after a sitting, the list of questions reflects the situation at the end of the sitting preceding the date appearing on the front cover.

QUESTIONS ÉCRITES

Conformément à l'article 4-9(3) du Règlement du Sénat, toutes les questions qui n'ont pas encore reçu de réponse figureront dans la version imprimée du Feuilleton et Feuilleton des préavis (FFP) le premier jour de séance de chaque semaine et dans la version électronique du FFP chaque jour de séance, jusqu'à la première des éventualités suivantes :

- a) *une réponse est déposée;*
- b) *une explication écrite de la raison pour laquelle une réponse n'a pas été fournie est déposée;*
- c) *la question est retirée;*
- d) *l'expiration du délai de 60 jours prévu dans le présent article pour une réponse ou une explication.*

La date indiquée à côté d'une question dans la liste ci-dessous est la date de parution originale dans le FFP et marque le début de la période de 60 jours. Le FFP étant préparé immédiatement après une séance, la liste des questions reflète la situation à la fin de la séance précédant la date apparaissant sur la page couverture.

Pursuant to the order adopted by the Senate on May 8, 2024, the application of rule 4-9(6) to questions published prior to May 8, 2024, comes into effect on November 8, 2024. Rule 4-9(5) does not apply to these questions.

The electronic version of the OPNP is available at www.sencanada.ca.

No. 11.

By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding Ministerial Appointments:

Could the Government of Canada provide a list of all Ministerial appointments for each province and territory from November 2016 to date, including the name of the appointee, the appointment received, and the length of the term?

No. 28.

By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding the Government of Canada's COVID-19 emergency response programs:

1. How much has been spent to date by each government department or agency on external consultants in relation to its COVID-19 emergency response programs?
2. For related contracts in each department or agency, please provide:
 - (a) The name of the recipient firm or individual of a related contract
 - (b) The amount of the contract(s)
 - (c) The date the contract began and ended, and
 - (d) A summary of the work provided under the contract.

No. 38.

By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding classified or protected documents:

1. Across the Government of Canada, from January 1, 2020 to date, how many documents have been handled or stored in a manner which did not meet the requirements of the document's security level?

Conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 8 mai 2024, l'application de l'article 4-9(6) du Règlement aux questions ayant une date de publication antérieure au 8 mai 2024 n'entrera en vigueur qu'à compter du 8 novembre 2024. L'article 4-9(5) ne s'applique pas à ces questions.

La version électronique du FFP est disponible au www.sencanada.ca.

N° 11.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—En ce qui concerne les nominations ministérielles :

Le gouvernement du Canada peut-il fournir une liste de toutes les nominations ministérielles effectuées dans chaque province et territoire pendant la période allant de novembre 2016 à ce jour, y compris le nom de la personne nommée, le type de nomination reçue et la durée du mandat?

N° 28.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant les programmes d'urgence du gouvernement du Canada liés à la COVID-19 :

1. Quels montants chacun des ministères et organismes du gouvernement a-t-il dépensés au titre des services de consultants externes en ce qui concerne les programmes d'urgence du gouvernement du Canada liés à la COVID-19?
2. Pour les contrats connexes dans chaque ministère et organisme, veuillez fournir :
 - a) Le nom du particulier ou de la firme récipiendaire d'un contrat connexe
 - b) Le montant du ou des contrats
 - c) La date de commencement et la date de fin du contrat et
 - d) Un sommaire des travaux effectués en vertu du contrat.

N° 38.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant les documents classifiés ou protégés :

1. Dans l'ensemble du gouvernement du Canada, du 1^{er} janvier 2020 jusqu'à ce jour, combien de documents ont été manipulés ou entreposés d'une manière qui ne respecte pas les exigences correspondant au niveau de sûreté du document?

- | | |
|---|---|
| <p>2. Which government departments or agencies have seen the most incidents of improperly handled or stored documents from January 1, 2020 to date?</p> <p>3. Have any security clearances been revoked in relation to the treatment of these documents from January 1, 2020 to date? If so, how many?</p> <p>4. What guidance regarding the treatment of documents has been given to public servants working from home during the COVID-19 pandemic?</p> <p>5. How do government agencies and departments conduct security checks to monitor the proper handling of documents remotely?</p> <p>6. Have any “Protected C”, “Confidential”, “Secret”, and “Top Secret” documents been worked on from home during the COVID-19 pandemic? If so, how many, and from which departments or agencies?</p> | <p>2. Dans quels ministères ou organismes du gouvernement a-t-on constaté la plus grande incidence de manipulation ou d’entreposage inadéquat de documents du 1^{er} janvier 2020 jusqu’à ce jour?</p> <p>3. Du 1^{er} janvier 2020 à ce jour, a-t-on révoqué des habilitations de sécurité liées à la manipulation de ces documents? Dans l’affirmative, combien?</p> <p>4. Quels conseils sur la manipulation de ces documents a-t-on donné aux fonctionnaires qui font du télétravail pendant la pandémie de COVID-19?</p> <p>5. Comment les organismes et ministères gouvernementaux font-ils pour effectuer à distance des contrôles de sécurité sur la manipulation adéquate des documents?</p> <p>6. Est-ce que des documents portant la mention « PROTÉGÉ C », « CONFIDENTIEL », « SECRET » ou « TRÈS SECRET » ont été manipulés par des fonctionnaires en télétravail pendant la pandémie de COVID-19? Dans l’affirmative, combien et de quels ministères ou organismes provenaient ces documents?</p> |
|---|---|

No. 55.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding Government of Canada contracts:

1. Since 2016, how many departments, agencies or other entities of the Government of Canada have entered into partnerships or awarded contracts to social media influencers or digital influencers for sponsored content?
2. For each of these contracts or partnerships, could the government provide the following?
 - (a) Date
 - (b) Amount
 - (c) Start and end date of the contract
 - (d) Description of goods or services provided
 - (e) Whether the contract was sole-sourced or tendered
 - (f) Whether the contract specified if the content must be identified as sponsored
3. What is the total value of all contracts or partnerships entered into with social media influencers or digital influencers since 2016?

N° 55.**Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant les contrats du gouvernement du Canada :

1. Depuis 2016, combien de ministères, d’organismes ou d’autres entités du gouvernement du Canada ont conclu des partenariats ou octroyé des contrats à des influenceurs des médias sociaux ou influenceurs numériques en matière de contenu commandité?
2. Pour chacun de ces contrats ou partenariats, le gouvernement peut-il donner les renseignements suivants?
 - a) La date
 - b) Le montant
 - c) Le début et la fin du contrat
 - d) La description des biens et services fournis
 - e) Si le contrat a fait l’objet d’un appel d’offres ou d’un marché unique
 - f) Si le contrat a précisé que le contenu doit être identifié comme étant commandité
3. Quelle est la valeur totale de tous les contrats ou partenariats conclus avec des influenceurs des médias sociaux ou des influenceurs numériques depuis 2016?

No. 62.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding the Large Employer Emergency Financing Facility (LEEFF):

1. How many companies and industry associations have contacted Minister's offices and/or departments identifying problems with/requesting changes to the LEEFF? In particular, how many have contacted the following Ministers and/or their offices/departments since the LEEFF was launched?
 - (a) Prime Minister
 - (b) Deputy Prime Minister
 - (c) Minister of Finance
 - (d) Minister of Innovation, Science and Industry
 - (e) Minister of Transport
 - (f) Minister of Natural Resources
2. Could the government break down the number of companies and industry associations which contacted the Government of Canada regarding changes to the LEEF by each economic sector listed below?
 - (a) Aerospace
 - (b) Airlines
 - (c) Manufacturing
 - (d) Oil and Gas
 - (e) Retail
 - (f) Tourism/Hospitality
3. How many applications did the LEEFF program receive?

No. 147.**By the Honourable Senator Housakos:**

March 30, 2022—Regarding government contracts:

Since March 2020, have any departments or agencies of the Government of Canada hired speakers, instructors, performers, or entertainment for virtual staff meetings? For related contracts in each department or agency, please provide:

- (a) The name of the recipient firm or individual of a related contract;
- (b) The amount of the contract(s);

N° 62.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant le Crédit d'urgence pour les grands employeurs (CUGE) :

1. Combien de compagnies et d'associations industrielles ont communiqué avec les bureaux de ministres et les ministères pour signaler des problèmes associés au CUGE ou demander des modifications à ce crédit? En particulier, combien ont communiqué avec les ministres suivants ou avec leur bureau/ministère depuis le lancement du CUGE?
 - a) Premier ministre
 - b) Vice-première ministre
 - c) Ministre des Finances
 - d) Ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie
 - e) Ministre des Transports
 - f) Ministre des Ressources naturelles
2. Le gouvernement peut-il indiquer, pour chaque secteur d'activité ci-dessous, le nombre de compagnies et d'associations industrielles qui ont communiqué avec le gouvernement du Canada relativement à des modifications au CUGE?
 - a) Aérospatiale
 - b) Sociétés aériennes
 - c) Secteur manufacturier
 - d) Pétrole et gaz
 - e) Ventes au détail
 - f) Tourisme/Hébergement
3. Combien de demandes ont été reçues en vertu du programme du CUGE?

N° 147.**Par l'honorable sénateur Housakos :**

Le 30 mars 2022—Concernant les contrats du gouvernement :

Depuis mars 2020, est-ce que des ministères ou organismes du gouvernement du Canada ont engagé des conférenciers, des instructeurs, des interprètes ou des personnes pour fournir des divertissements dans le cadre de réunions virtuelles du personnel? Pour les contrats connexes dans chaque ministère et organisme, veuillez fournir :

- a) Le nom du particulier ou de la firme récipiendaire d'un contrat connexe;
- b) Le montant du ou des contrats;

- (c) The date the contract began and ended; and
- (d) A summary of the work or services provided under the contract.

No. 160.**By the Honourable Senator Plett:**

May 5, 2022—Regarding dividends paid to the Government of Canada:

On March 24, 2022, the Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC) announced a dividend of \$995 million to its shareholder (the Government of Canada) to be paid no later than April 30, 2022. CMHC stated: “By returning some excess capital to our shareholder, we enable the Government of Canada to use the funds to support Canadians where it is needed most.”

1. What happened to this dividend? Was it deposited into the Consolidated Revenue Fund of the Government of Canada?
2. Since CMHC began making dividend payments to its shareholder in 2017, how much has it provided in total to the Government of Canada? What has the government done with this money?

No. 183.**By the Honourable Senator Plett:**

December 13, 2022—Regarding the Rogers cell and internet service outage of July 8, 2022:

1. What federal government services were unavailable to Canadians during the outage?
2. How many passports were unable to be processed during the outage?
3. Have any federal departments or agencies entered into contracts with other suppliers to limit the damage to their operations in the event of another similar outage? If so, which ones, and with which internet service provider?

No. 217.**By the Honourable Senator Plett:**

March 8, 2023—Regarding the Shared Equity Mortgage Providers Fund:

1. Since the Shared Equity Mortgage Providers Fund launched on July 31, 2019, how many new units have been completed?

- c) La date de commencement et la date de fin du contrat;
- d) Un sommaire des travaux effectués ou des services fournis en vertu du contrat.

N° 160.**Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 5 mai 2022—Concernant les dividendes versés au gouvernement du Canada :

Le 24 mars 2022, la Société canadienne d’hypothèques et de logement (SCHL) a annoncé des dividendes de 995 millions de dollars à son actionnaire (le gouvernement du Canada) qui doivent être payés au gouvernement au plus tard le 30 avril 2022. La SCHL a déclaré : « En choisissant de remettre à notre actionnaire une partie du capital excédentaire, nous permettons au gouvernement du Canada de les utiliser [les dividendes] pour soutenir les Canadiennes et les Canadiens là où ils en ont le plus besoin. »

1. Qu’en est-il de ces dividendes? Les a-t-on déposés dans le Trésor public du gouvernement du Canada?
2. Depuis que la SCHL a commencé à verser des paiements de dividendes à son actionnaire, en 2017, combien a-t-elle versé au total au gouvernement du Canada? Qu’a fait le gouvernement avec cet argent?

N° 183.**Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 13 décembre 2022—Concernant la panne des services de téléphonie cellulaire et d’internet chez Rogers le 8 juillet 2022 :

1. Quels services du gouvernement fédéral n’ont pas été disponibles pour les Canadiennes et les Canadiens pendant la panne?
2. Combien de passeports n’ont pu être traités pendant la panne?
3. Des ministères et organismes fédéraux ont-ils conclu des contrats avec d’autres fournisseurs afin de limiter les dommages à leurs opérations dans l’éventualité d’une autre panne semblable? Dans l’affirmative, lesquels, et avec quels fournisseurs de services internet?

N° 217.**Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 8 mars 2023—Concernant le Fonds d’aide aux fournisseurs de prêts hypothécaires avec participation :

1. Depuis le lancement du Fonds d’aide aux fournisseurs de prêts hypothécaires avec participation, le 31 juillet 2019, la production s’est achevée pour combien de nouveaux logements?

- | | |
|--|---|
| <p>(a) How does this break down by fiscal year?</p> <p>(b) How does this break down by program stream (Preconstruction Loans — Stream 1 and Shared Equity Mortgages — Stream 2)?</p> <p>2. Since the Shared Equity Mortgage Providers Fund launched on July 31, 2019, how many homebuyers were helped to buy their first home?</p> <p>(a) How does this break down by fiscal year?</p> <p>(b) How does this break down by program stream (Preconstruction Loans — Stream 1 and Shared Equity Mortgages — Stream 2)?</p> <p>3. How much of the funds allocated to the Shared Equity Mortgage Providers Fund have been expended since its launch?</p> <p>(a) How does this break down by fiscal year?</p> <p>(b) How does this break down by program stream (Preconstruction Loans — Stream 1 and Shared Equity Mortgages — Stream 2)?</p> <p>4. What has been the cost to date to administer the Shared Equity Mortgage Providers Fund?</p> | <p>a) Comment cela est-il réparti par exercice financier?</p> <p>b) Comment cela est-il réparti par volet de financement (Prêts pour la préconstruction — volet 1 et Prêts hypothécaires avec participation (PHP) — volet 2)?</p> <p>2. Depuis le lancement du Fonds d'aide aux fournisseurs de prêts hypothécaires avec participation, le 31 juillet 2019, combien d'acheteurs ont reçu de l'aide pour acquérir leur première propriété?</p> <p>a) Comment cela est-il réparti par exercice financier?</p> <p>b) Comment cela est-il réparti par volet de financement (Prêts pour la préconstruction — volet 1 et Prêts hypothécaires avec participation (PHP) — volet 2)?</p> <p>3. Quelle proportion des fonds alloués au Fonds d'aide aux fournisseurs de prêts hypothécaires avec participation a été dépensée depuis le lancement en 2019?</p> <p>a) Comment cela est-il réparti par exercice financier?</p> <p>b) Comment cela est-il réparti par volet de financement (Prêts pour la préconstruction — volet 1 et Prêts hypothécaires avec participation (PHP) — volet 2)?</p> <p>4. Quel a été le coût de l'administration du Fonds d'aide aux fournisseurs de prêts hypothécaires avec participation à ce jour?</p> |
|--|---|

No. 218.**By the Honourable Senator Plett:**

March 22, 2023—Regarding the 2018 report “Driving Change: Technology and the Future of the Automated Vehicle” from the Standing Senate Committee on Transport and Communications:

1. How has the Government of Canada worked to address each of the report's recommendations?
2. The report noted that a committee witness told them Infrastructure Canada's Smart Cities Challenge is a good way to encourage the early adoption or early pilot test of automated vehicles or connected vehicles. How much of the funds disbursed through the Smart Cities Challenge winners in 2019 went towards this work? What were the outcomes related to this funding?
3. What is the current status of the vehicle of the future advisory group, which was created in November 2018?

No. 220.**By the Honourable Senator Plett:**

March 22, 2023—Regarding foreign interference:

On March 11, 2023, Mr. Cheuk Kwan of the Toronto Association for Democracy in China said in an interview with

N° 218.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 22 mars 2023—Concernant le rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications paru en 2018 et intitulé « Paver la voie : Technologie et le futur du véhicule automatisé » :

1. Comment le gouvernement du Canada a-t-il tâché de répondre à chacune des recommandations du rapport?
2. On lit dans le rapport qu'un témoin ayant comparu devant le comité lui a dit que le Défi des villes intelligentes d'Infrastructure Canada est une bonne occasion de favoriser l'adoption rapide des véhicules automatisés et des véhicules branchés. Quelle part des fonds déboursés par les gagnants du Défi des villes intelligentes en 2019 a été consacrée à ce travail? Quels ont été les résultats liés à ce financement?
3. Quel est le statut actuel du Groupe consultatif sur le véhicule de l'avenir, créé en novembre 2018?

N° 220.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 22 mars 2023—Concernant l'ingérence étrangère :

Le 11 mars 2023, M. Cheuk Kwan, de la Toronto Association for Democracy in China, a déclaré lors d'une entrevue avec la

CBC journalist Natasha Fatah: “We have collected the evidence in testimonies of harassment and intimidation. Our group, together with Amnesty International and other groups, have compiled this report since 2017. We submitted it to RCMP (Royal Canadian Mounted Police) and PMO (Prime Minister’s Office) but we have not heard anything from them. What we have been saying now is being corroborated by the CSIS leaks.”

1. Why didn’t the RCMP or PMO acknowledge receipt of this report at any point since it was submitted in 2017?
2. Did the PMO provide this report to any other departments or agencies of the Government of Canada? If not, why not? If so, which departments or agencies were provided the report? What actions were taken by these departments or agencies in response to the evidence provided in this report?
3. What action was taken by the RCMP on the information provided in this report? Did the RCMP investigate any of the report’s examples of harassment and intimidation of Chinese Canadians by the Beijing government?

No. 222.

By the Honourable Senator Plett:

March 22, 2023—Regarding the Trans Mountain Corporation (TMC):

1. Since 2018, how much has the Trans Mountain Corporation paid out in each category?
 - (a) Termination benefits;
 - (b) Short-term incentive or performance benefits;
 - (c) Long-term incentive or performance benefits; and
 - (d) Any other discretionary bonuses.
2. What is the total amount TMC has paid out in all forms of compensation since 2018?

No. 223.

By the Honourable Senator Plett:

March 30, 2023—Regarding the Royal Canadian Air Force (RCAF):

The Government of Canada has selected the F-35 as Canada’s next fighter aircraft. The government expects the first four aircraft to be delivered in 2026, and another 12 by 2028.

1. When is it anticipated that the first frontline squadron will enter full operational service?

journaliste Natasha Fatah de la CBC : « Nous avons recueilli des preuves de harcèlement et d’intimidation au moyen de témoignages. Notre groupe, avec Amnistie Internationale et d’autres groupes, a compilé ce rapport depuis 2017. Nous l’avons soumis à la GRC (Gendarmerie royale du Canada) et au CPM (Cabinet du Premier ministre), mais nous n’avons rien entendu de leur part. Ce que nous disons maintenant est corroboré par les fuites du SCRS. »

1. Pourquoi la GRC ou le CPM n’ont-ils jamais accusé réception de ce rapport depuis qu’il a été soumis en 2017?
2. Le CPM a-t-il fourni ce rapport à d’autres ministères ou organismes du gouvernement du Canada? Dans la négative, pourquoi? Dans l’affirmative, quels ministères ou organismes l’ont reçu? Quelles mesures ces ministères ou organismes ont-ils prises en réponse aux éléments fournis dans ce rapport?
3. Quelle suite la GRC a-t-elle donné aux informations fournies dans ce rapport? La GRC a-t-elle enquêté sur l’un des exemples de harcèlement et d’intimidation des Canadiens d’origine chinoise par le gouvernement de Pékin cités dans le rapport?

N° 222.

Par l’honorable sénateur Plett :

Le 22 mars 2023—Concernant la Trans Mountain Corporation (TMC) :

1. Depuis 2018, combien la Trans Mountain Corporation a-t-elle versé dans chaque catégorie?
 - a) Prestations de cessation d’emploi;
 - b) Primes au rendement ou prestations d’incitation à court terme;
 - c) Primes au rendement ou prestations d’incitation à long terme;
 - d) Toute autre prime discrétionnaire.
2. Quel est le montant total que la TMC a versé sous toutes les formes de rémunération depuis 2018?

N° 223.

Par l’honorable sénateur Plett :

Le 30 mars 2023—Concernant l’Aviation royale du Canada (ARC) :

Le gouvernement du Canada a choisi le F-35 comme prochain avion de combat du pays. Il prévoit que les quatre premiers appareils seront livrés en 2026, et 12 autres d’ici 2028.

1. Quand est-il prévu que le premier escadron de première ligne entre en service opérationnel complet?

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 2. When is it anticipated that all 88 aircraft will be delivered? 3. How many frontline squadrons will be deployed by the RCAF in total? 4. What is the anticipated schedule for standing up these squadrons? 5. The CF-18s are to be flown until 2032. What is the anticipated total cost of operating the CF-18s from 2022 to 2032? 6. What is the total number of pilots currently qualified to fly the CF-18 fighter in the RCAF? How many of these pilots are women? How many are visible minorities? How many are Indigenous? 7. How many CF-18 pilots left the RCAF between the start of 2020 and the end of 2022? 8. How many new individuals were trained to fly the CF-18 in the RCAF between the start of 2020 and the end of 2022? 9. Are changes anticipated in pilot requirements, and in particular the weight requirement, in order to safely wear the helmet that will be required to fly the F-35? 10. What is the average amount of time required to fully train a pilot to qualify for the CF-18? Please provide a breakdown of individual training courses from the start of primary, or initial, flight training to the end of conversion to the CF-18. 11. After selection and preliminary qualification, what is the current average wait time for pilot trainees for each of the required flight training courses required before a pilot is qualified on the CF-18? | <ol style="list-style-type: none"> 2. Quand les 88 appareils devraient-ils tous être livrés? 3. Combien d'escadrons de première ligne seront déployés par l'ARC au total? 4. Quel est le calendrier prévu pour la mise en place de ces escadrons? 5. Les CF-18 devraient être en service jusqu'en 2032. Quel est le coût total prévu du fonctionnement des CF-18 de 2022 à 2032? 6. Quel est le nombre total de pilotes actuellement qualifiés au sein de l'ARC pour piloter l'avion de chasse CF-18? Combien d'entre eux appartiennent à des minorités visibles? Combien d'entre eux sont des Autochtones? 7. Combien de pilotes de CF-18 ont quitté l'ARC entre le début de 2020 et la fin de 2022? 8. Combien de nouvelles personnes ont été formées pour piloter le CF-18 au sein de l'ARC entre le début de 2020 et la fin de 2022? 9. Anticipe-t-on des changements au titre des exigences concernant les pilotes, notamment l'exigence relative au poids, afin de permettre le port sécuritaire du casque requis pour piloter le F-35? 10. Quel est le temps moyen requis pour former complètement un pilote qualifié pour piloter le CF-18? Veuillez fournir le détail des cours de formation individuels en partant de la formation en vol primaire, ou initiale, jusqu'à la fin de la conversion menant au pilotage du CF-18. 11. Après la sélection et la qualification préliminaire, quel est actuellement le temps d'attente moyen d'un pilote à l'entraînement pour ce qui est de chacun des cours de formation en vol avant qu'il soit qualifié pour piloter le CF-18? |
|--|---|

No. 238.**By the Honourable Senator Plett:**

September 19, 2023—Regarding the ArriveCAN app:

1. On January 23, 2023, the Prime Minister told reporters he asked the public service why his government paid over \$8 million to a two-person company to sub-contract out the work of developing the ArriveCAN app. Was an answer provided to the Prime Minister? If so, what reason was given? If an answer was not provided to the Prime Minister, why not?
2. How many information technology workers does the Government of Canada employ? Could any of them have developed this app?

N° 238.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 19 septembre 2023—Concernant l'appli ArriveCAN :

1. Le 23 janvier 2023, le Premier ministre a déclaré aux journalistes qu'il avait demandé à la fonction publique pourquoi son gouvernement avait payé plus de 8 millions de dollars à une société composée de deux personnes pour qu'elle travaille sur le développement l'application ArriveCAN, qu'elle a ensuite confié à des sous-traitants. Le Premier ministre a-t-il reçu une réponse? Dans l'affirmative, quelle est la raison invoquée? Si le Premier ministre n'a pas reçu de réponse, pourquoi?
2. Combien de travailleurs des technologies de l'information le gouvernement du Canada emploie-t-il? L'un d'entre eux aurait-il pu mettre au point cette application?

- | | |
|---|---|
| <p>3. Why didn't the Government of Canada deal directly with the developers of the ArriveCAN app?</p> <p>4. How much has been spent in total to sub-contractors regarding the ArriveCAN app? For each related contract, please provide:</p> <p>(a) The name of the recipient firm or individual;</p> <p>(b) The amount of the contract(s);</p> <p>(c) The date the contract began and ended; and</p> <p>(d) A summary of the work provided under the contract.</p> <p>5. How much has been spent in total on the ArriveCAN app? How much of this spending has occurred since October 1, 2022, when the use of ArriveCAN was no longer mandatory for travellers entering Canada?</p> <p>6. In 2022, the Canada Border Services Agency said it would review why it told the House of Commons that the company ThinkOn worked on the app's QR code scanning and received \$1.2 million, when in fact this company was Microsoft. What did the review entail? Is it publicly available? Did the review find other mistakes? If so, what are they?</p> <p>7. On January 23, 2023, the Prime Minister said: "I have made sure that the Clerk of the Privy Council is looking into procurement practices to make sure that we are getting value for money and that we are doing things in a smart and logical way." Did the Clerk of the Privy Council look into procurement practices? If not, why not? If so, what was the outcome? Does the Clerk of the Privy Council believe this was an example of good value for money?</p> | <p>3. Pourquoi le gouvernement du Canada n'a-t-il pas fait directement affaire avec les développeurs de l'appli ArriveCAN?</p> <p>4. Quel est le montant total dépensé pour les sous-traitants en ce qui concerne l'appli ArriveCAN? Pour chaque contrat visé, veuillez fournir les informations suivantes :</p> <p>a) le nom de l'entreprise ou de la personne bénéficiaire;</p> <p>b) le montant du (des) contrat(s);</p> <p>c) la date de début et de fin du contrat;</p> <p>d) un résumé des travaux effectués dans le cadre du contrat.</p> <p>5. Combien d'argent a été dépensé au total sur l'appli ArriveCAN? Quelle proportion de ces dépenses a été effectuée depuis le 1^{er} octobre 2022, date à laquelle l'utilisation d'ArriveCAN n'était plus obligatoire pour les voyageurs entrant au Canada?</p> <p>6. En 2022, l'Agence des services frontaliers du Canada a déclaré qu'elle réexaminerait les raisons pour lesquelles elle a déclaré à la Chambre des communes que la société ThinkOn avait travaillé sur la numérisation du code QR de l'application et avait reçu 1,2 million de dollars, alors qu'il s'agissait en fait de Microsoft. Sur quoi a porté cet examen? Est-il accessible au public? D'autres erreurs ont-elles été relevées? Dans l'affirmative, quelles sont-elles?</p> <p>7. Le 23 janvier 2023, le Premier ministre a affirmé qu'il avait demandé à la greffière du Conseil privé d'éclaircir les questions d'approvisionnement : « On va faire des suivis pour s'assurer que tout est fait en bonne et due forme et que les structures qu'on a mises en place sont les bonnes pour l'avenir. » Il a ajouté que les choses devaient se faire de façon efficace et logique. La greffière du Conseil privé a-t-elle examiné les pratiques en matière de marchés publics? Si non, pourquoi? Dans l'affirmative, quel en a été le résultat? La greffière du Conseil privé estime-t-elle qu'il s'agit d'un exemple de bon rapport qualité-prix?</p> |
|---|---|

No. 257.**By the Honourable Senator Plett:**

September 19, 2023—Regarding housing:

1. What is the current status of the government's 2021 federal election campaign promise to create a National Indigenous Housing Centre?
2. Which federal departments are working on the creation of a National Indigenous Housing Centre? How many federal public servants are currently working on its creation?
3. How much has the government spent to date to create a National Indigenous Housing Centre?

N° 257.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 19 septembre 2023—Concernant le logement :

1. Quel est l'état d'avancement de la promesse faite par le gouvernement lors de la campagne électorale fédérale de 2021 de créer un Centre national du logement autochtone?
2. Quels sont les ministères fédéraux qui travaillent à la création d'un Centre national du logement autochtone? Combien de fonctionnaires fédéraux travaillent actuellement à sa création?
3. Combien le gouvernement a-t-il dépensé à ce jour pour créer un Centre national du logement autochtone?

4. Why did Budget 2023 make no mention of a National Indigenous Housing Centre?
5. When will the National Indigenous Housing Centre be operational?

No. 258.**By the Honourable Senator Plett:**

September 19, 2023—Regarding the Canada Infrastructure Bank:

1. How many current employees of the Canada Infrastructure Bank have previously worked for McKinsey & Company? What percentage is this out of the total number of current employees?
2. How many former employees of the Canada Infrastructure Bank also previously worked for McKinsey & Company? What percentage is this out of the total number of former employees?

No. 279.**By the Honourable Senator Plett:**

November 2, 2023—Regarding the Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC):

1. For each of the last five years, how much in bonuses were paid to employees?
 - (a) For each of these amounts, how is it broken down by type of bonus?
 - (b) For each of these amounts, how much was paid in total to the top 10 executives?
2. What criteria was used to determine if a bonus was payable and the amount of the bonus?
3. Was the responsible Minister consulted before any of the payments were made?
4. How many employees did CMHC have on December 31 of each of the last five years?

No. 309.**By the Honourable Senator Plett:**

February 6, 2024—Regarding the Infrastructure Bank:

1. In 2022 and 2023, how much did the Infrastructure Bank pay out in each category?
 - (a) Termination benefits
 - (b) Short-term incentive or performance benefits

4. Pourquoi le budget 2023 ne fait-il aucune mention d'un Centre national du logement autochtone?
5. Quand le Centre national du logement autochtone sera-t-il opérationnel?

N° 258.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 19 septembre 2023—Concernant la Banque de l'infrastructure du Canada :

1. Combien d'employés actuels de la Banque de l'infrastructure du Canada ont travaillé auparavant pour McKinsey & Company? Quel est le pourcentage par rapport au nombre total d'employés actuels?
2. Combien d'anciens employés de la Banque de l'infrastructure du Canada ont également travaillé pour McKinsey & Company? Quel pourcentage cela représente-t-il par rapport au nombre total d'anciens employés?

N° 279.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 2 novembre 2023—Concernant la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) :

1. Pour chacune des cinq dernières années, quel a été le montant des primes versées aux employés?
 - a) Pour chacun de ces montants, quelle est la répartition par type de prime?
 - b) Pour chacun de ces montants, quel montant a été versé au total aux dix premiers dirigeants?
2. Quels critères a-t-on utilisés pour déterminer si une prime était payable et quel en serait le montant?
3. A-t-on consulté le ministre responsable avant que les paiements ne soient effectués?
4. Quel était le nombre d'employés de la SCHL au 31 décembre de chacune des cinq dernières années?

N° 309.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 6 février 2024—Concernant la Banque de l'infrastructure :

1. En 2022 et en 2023, combien la Banque de l'infrastructure a-t-elle versé dans chaque catégorie?
 - a) Prestations de cessation d'emploi
 - b) Primes au rendement ou prestations d'incitation à court terme

- | | |
|---|---|
| <p>(c) Long-term incentive or performance benefits</p> <p>(d) Any other discretionary bonuses</p> <p>2. What is the total amount the Infrastructure Bank has paid out in all forms of compensation between December 1, 2021, and December 31, 2023?</p> | <p>c) Primes au rendement ou prestations d'incitation à long terme</p> <p>d) Toute autre prime discrétionnaire</p> <p>2. Quel est le montant total que la Banque de l'infrastructure a versé sous toutes les formes de rémunération entre le 1^{er} décembre 2021 et le 31 décembre 2023?</p> |
|---|---|

No. 312.**By the Honourable Senator Plett:**

February 29, 2024—Regarding a fixed transportation link between Newfoundland and Labrador across the Strait of Belle Isle:

The Prime Minister's mandate letter to the former Minister of Infrastructure and Communities dated December 13, 2019, mentioned "supporting the Newfoundland-Labrador fixed transportation link".

1. What is the current status of this work?
2. Since December 2019, how much has the Government of Canada spent on work related to the proposed fixed link?
3. What is the Government of Canada's response to a report on the proposed fixed link from the Arup engineering firm? Has this report been made publicly available? If not, why not?

No. 320.**By the Honourable Senator Plett:**

April 9, 2024—Regarding the Canada Student Loans Program:

1. In a written response to question No. 53 on the Senate's Order Paper in the 43rd Parliament, 2nd Session, Employment and Social Development Canada (ESDC) stated: "As of September 2020, the amount of direct loans in default is valued at \$2.45B." What is the value of outstanding student loans in default as of March 31, 2024?
2. Regarding the Repayment Assistance Plan, the Auditor General stated in a Spring 2020 report: "We noted that, as of 31 July 2018, 87% of borrowers participating in the plan were making no repayments. The value of these loans was \$2.9 billion." How many borrowers were making no repayments as of March 31, 2024, and what was the value of these loans?
3. In the Spring 2020 report, the Auditor General of Canada recommended "...mandatory training for student loan applicants before loans are provided and for student loan recipients who abandon or complete their studies". Did ESDC conduct a feasibility study into mandatory financial literacy training for post-secondary students, as previously

N° 312.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 29 février 2024—Concernant une liaison de transport fixe entre Terre-Neuve-et-Labrador à travers le détroit de Belle-Isle :

On lisait dans la lettre de mandat datée du 13 décembre 2019 que le Premier ministre a remise à l'ancienne ministre de l'Infrastructure et des Collectivités qu'il « conviendrait d'appuyer la liaison de transport fixe Terre-Neuve-et-Labrador ».

1. Quel est l'état d'avancement de ces travaux?
2. Depuis décembre 2019, combien le gouvernement du Canada a-t-il dépensé pour les travaux liés à la liaison fixe proposée?
3. Quelle est la réponse du gouvernement du Canada à un rapport sur le projet de liaison fixe de la firme d'ingénierie Arup? Ce rapport a-t-il été rendu public? Si ce n'est pas le cas, pourquoi?

N° 320.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 9 avril 2024—Concernant le Programme canadien de prêts aux étudiants :

1. Dans une réponse écrite à la question n° 53 inscrite au Feuilleton du Sénat au cours de la deuxième session de la 43^e législature, Emploi et Développement social Canada (EDSC) a écrit : « En date du mois de septembre 2020, le montant des prêts directs en défaut est évalué à 2,45 milliards de dollars. » Quelle est la valeur des prêts étudiants en défaut en date du 31 mars 2024?
2. En ce qui a trait au Programme d'aide au remboursement, la vérificatrice générale a écrit dans un rapport paru au printemps 2020 : « Nous avons observé qu'au 31 juillet 2018, 87 % des emprunteurs participant au programme n'effectuaient aucun remboursement. La valeur de ces emprunts se chiffrait à 2,9 milliards de dollars. » Combien d'emprunteurs n'effectuaient aucun remboursement au 31 mars 2024 et quelle était la valeur de ces prêts?
3. Dans le rapport du printemps 2020, la vérificatrice générale du Canada recommandait « [...] que les étudiants reçoivent une formation obligatoire avant de signer une entente de prêt et au moment d'abandonner ou de terminer leurs études. » EDSC a-t-il mené une étude de faisabilité sur une formation obligatoire en littératie financière pour

indicated? If so, on what dates did it start and end? What were the results? If the feasibility study was not carried out, why not?

4. How has ESDC worked to address all recommendations contained in the Auditor General's Spring 2020 report? Have all recommendations been implemented? If not, why not?

No. 329.

By the Honourable Senator Poirier:

September 17, 2024—Regarding potato wart in Prince Edward Island (PEI):

1. In 2024, how many times have officials with the Government of Canada raised with their American counterparts the import ban of PEI-grown seed potatoes into the United States?
2. When is the import ban on PEI-grown seed potatoes expected to be lifted?
3. How much has been provided to PEI farmers since November 2021 as part of the Government of Canada's potato wart compensation, broken down annually?
4. When is the new National Potato Wart Response Plan expected to be operational?

No. 330.

By the Honourable Senator Marshall:

September 17, 2024—Regarding the Canada Border Services Agency (CBSA):

1. Have any CBSA employees been terminated for fraudulently accessing the Canada Emergency Response Benefit (CERB)? If so, how many?
2. Is CBSA currently investigating any employees for fraud related to CERB? If so, how many employees are currently being investigated?

No. 331.

By the Honourable Senator Marshall:

September 17, 2024—Regarding the Canada Emergency Wage Subsidy (CEWS):

In January 2021, the Minister of Finance's office told the *Globe and Mail*: "Should these funds have been abused, the penalties can include repayment of the wage subsidy, an

les étudiants de niveau postsecondaire, comme indiqué précédemment? Dans l'affirmative, quelles ont été les dates de début et de fin de l'étude? Quels en ont été les résultats? Si l'étude de faisabilité n'a pas été réalisée, pourquoi?

4. Quelles mesures EDSC a-t-il prises pour donner suite à toutes les recommandations contenues dans le rapport du printemps 2020 de la vérificatrice générale? A-t-il mis en œuvre toutes les recommandations? Si ce n'est pas le cas, pourquoi?

N° 329.

Par l'honorable sénatrice Poirier :

Le 17 septembre 2024—Concernant la galle verruqueuse de la pomme de terre à l'Île-du-Prince-Édouard (Î.-P.-É.) :

1. En 2024, combien de fois les fonctionnaires du gouvernement du Canada ont-ils évoqué avec leurs homologues américains l'interdiction d'importer aux États-Unis des pommes de terre de semence produites à l'Île-du-Prince-Édouard?
2. Quand l'interdiction d'importation de pommes de terre de semence cultivées à l'Î.-P.-É. devrait-elle être levée?
3. Quel montant a été versé aux agriculteurs de l'Î.-P.-É. depuis novembre 2021 dans le cadre de l'indemnisation du gouvernement du Canada pour la galle verruqueuse de la pomme de terre, ventilé par année?
4. Quand le nouveau Plan d'intervention national contre la galle verruqueuse de la pomme de terre devrait-il être opérationnel?

N° 330.

Par l'honorable sénatrice Marshall :

Le 17 septembre 2024—Concernant l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) :

1. Des employés de l'ASFC ont-ils été licenciés pour avoir accédé frauduleusement à la Prestation canadienne d'urgence (PCU)? Dans l'affirmative, combien?
2. L'ASFC enquête-t-elle actuellement sur des employés pour fraude liée à la PCU? Dans l'affirmative, combien d'employés font actuellement l'objet d'une enquête?

N° 331.

Par l'honorable sénatrice Marshall :

Le 17 septembre 2024—Concernant la Subvention salariale d'urgence du Canada (SSUC) :

En janvier 2021, le Cabinet de la ministre des Finances a déclaré au *Globe and Mail* : « Si ces fonds ont fait l'objet d'un abus, les sanctions peuvent inclure le remboursement de la

additional 25 percent penalty, and potentially imprisonment in cases of fraud.”

1. How many employers have been asked to repay the wage subsidy due to non-compliance with CEWS program parameters? How many have complied with this request?
2. What is the total amount assessed in penalties for non-compliance with CEWS program parameters? How much of this has been collected?
3. How many times have 25% penalties been levied due to non-compliance with CEWS program parameters?
4. How many people have been criminally charged with fraud in relation to the CEWS? Have any been imprisoned? If so, how many?

No. 332.

By the Honourable Senator Downe:

September 17, 2024—With regard to the Canada Revenue Agency and its ability to record and monitor the payment of taxes owed:

For over a decade, whenever they are asked about their record in recovering the money they claim to have “identified” or “assessed” as being owed by those trying to evade taxes, the Canada Revenue Agency has always responded with some variation of the following:

CRA’s systems do not track amounts collected by a specific assessment/reassessment.

Such a response strains credulity. Surely an agency dedicated to ensuring that all Canadians pay their fair share of taxes — an agency employing almost 60,000 people, including countless lawyers, accountants, investigators and so on — has mechanisms in place to see that the money is collected, in general and in detail. This would presumably be the case particularly when it comes to instances of tax evasion. After all, having determined that someone actively sought to avoid paying their fair share, one would expect the CRA to make sure they collect the money owed, and would keep records to that effect.

To say the CRA doesn’t “track amounts collected” would be like a court sentencing someone to incarceration, but not following up to check if they actually showed up at the jail.

Therefore, my question is: By what mechanism or process does the Canada Revenue Agency actually verify that it has collected what it is owed in cases of overseas tax evasion or aggressive tax avoidance?

And what does that process indicate about the success of the CRA in collecting money “identified” or “assessed” as being owed in those cases?

subvention salariale, une pénalité supplémentaire de 25 %, voire une peine d’emprisonnement en cas de fraude. »

1. Combien d’employeurs ont été invités à rembourser la subvention salariale en raison du non-respect des paramètres du programme de la SSUC? Combien d’entre eux se sont conformés à cette demande?
2. Quel est le montant total des pénalités imposées pour non-respect des paramètres du programme de la SSUC? Quelle est la part de ce montant qui a été perçue?
3. Combien de fois des pénalités de 25 % ont-elles été imposées pour non-respect des paramètres du programme de la SSUC?
4. Combien de personnes ont-elles été inculpées de fraude en relation avec la SSUC? Certaines ont-elles été emprisonnées? Si oui, combien?

N° 332.

Par l’honorable sénateur Downe :

Le 17 septembre 2024—En ce qui concerne l’Agence du revenu du Canada et sa capacité à consigner et à contrôler le paiement des impôts dus :

Il faut savoir que depuis plus d’une décennie, chaque fois qu’elle est interrogée sur son bilan en matière de recouvrement de l’argent qu’elle prétend avoir « déterminé » ou « évalué » comme étant dû par ceux qui tentent de faire de l’évasion fiscale, l’Agence a toujours répondu par quelque chose comme ceci :

Les systèmes de l’ARC ne permettent pas de faire le suivi des montants perçus dans le cadre d’une cotisation ou d’une nouvelle cotisation particulière.

Une telle réponse est peu crédible. Il ne fait aucun doute qu’un organisme chargé de veiller à ce que tous les Canadiens paient leur juste part d’impôts, qui emploie près de 60 000 personnes, dont de nombreux juristes, comptables, enquêteurs et autres, dispose de mécanismes pour veiller à ce que l’argent soit perçu, en général et en détail. On peut supposer que c’est particulièrement le cas lorsqu’il s’agit d’évasion fiscale. En effet, après avoir déterminé qu’une personne a activement cherché à éviter de payer sa juste part, on peut s’attendre à ce que l’ARC veille à recouvrer l’argent dû et à ce qu’elle tienne des registres à cet effet.

Dire que l’ARC ne peut pas « faire le suivi des montants perçus » reviendrait à dire qu’un tribunal condamne quelqu’un à l’incarcération, mais ne vérifie pas s’il s’est effectivement rendu à la prison.

Ma question est donc la suivante : Par quel mécanisme ou processus l’Agence du revenu du Canada vérifie-t-elle réellement qu’elle a perçu ce qui lui est dû dans les cas d’évasion fiscale à l’étranger ou d’évitement fiscal abusif?

Et qu’est-ce que ce processus révèle sur la capacité de l’ARC à recouvrer l’argent « déterminé » ou « évalué » comme étant dû dans ces cas?

No. 333.**By the Honourable Senator MacDonald:**

September 17, 2024—Regarding spent fowl:

On June 16, 2016, the director of trade policy at the Canada Border Services Agency told the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry: “On their own initiative, industry developed a DNA test that may scientifically differentiate between broiler meat and spent fowl. The Government of Canada continues to consider the feasibility of DNA testing as a monitoring tool to ensure the proper tariff classification of importations of spent fowl. To determine the operational feasibility of the DNA testing, the government must evaluate the following key elements: confirmation of the reliability of the proposed DNA test; the acceptance of such tests by external reviewing bodies, such as the Canadian International Trade Tribunal and the courts; the practicality of sampling and testing spent fowl importation based on the number of importations annually; and any negative impacts such sampling could have.”

1. Is the government currently still evaluating the feasibility of DNA testing of imported spent fowl? If so, how many public servants are currently working on this?
2. Over the past eight years, how has the government evaluated each of the key elements identified in the statement above?
 - (a) Confirmation of the reliability of the proposed DNA test;
 - (b) Acceptance of such tests by external reviewing bodies, such as the Canadian International Trade Tribunal and the courts;
 - (c) Practicality of sampling and testing spent fowl importation based on the number of importations annually; and
 - (d) Any negative impacts such sampling could have.

No. 334.**By the Honourable Senator Plett:**

September 17, 2024—Regarding a written reply tabled in the Senate on April 17, 2024, from the Minister of Sport and Physical Activity to an oral question asked on May 31, 2022, concerning Canada Soccer and Iran:

The answer stated in part: “...Canada Soccer could not use any of the funds received under the Sport Support Program to pay for potential cancellation fees related to the exhibition game against Iran as those costs are not eligible in the current funding agreement with the organization.”

N° 333.**Par l’honorable sénateur MacDonald :**

Le 17 septembre 2024—Concernant la volaille de réforme :

Le 16 juin 2016, le directeur de la politique commerciale de l’Agence des services frontaliers du Canada a dit ce qui suit au Comité sénatorial permanent de l’agriculture et des forêts : « De sa propre initiative, l’industrie a élaboré un test d’ADN qui pourrait permettre de faire la distinction, d’un point de vue scientifique, entre le poulet à griller et la volaille de réforme. Le gouvernement du Canada continue d’étudier la possibilité d’utiliser un test d’ADN en tant qu’outil de surveillance qui permettrait de veiller au classement tarifaire approprié des importations de volaille de réforme. Afin de déterminer s’il est possible, du point de vue opérationnel, d’utiliser le test d’ADN, le gouvernement doit évaluer les principaux éléments suivants : la confirmation de la fiabilité du test d’ADN proposé; l’acceptation de ce test par les organismes externes d’examen, comme le Tribunal canadien du commerce extérieur et les tribunaux; le côté pratique de l’échantillonnage et de l’administration du test, en tenant compte des quantités de volaille de réforme qui sont importées chaque année; et, les répercussions négatives que l’échantillonnage pourrait avoir. »

1. Le gouvernement évalue-t-il encore actuellement la faisabilité d’un test d’ADN sur la volaille de réforme importée? Dans l’affirmative, combien de fonctionnaires travaillent actuellement sur ce dossier?
2. Au cours des huit dernières années, comment le gouvernement a-t-il évalué chacun des éléments clés identifiés dans l’énoncé ci-dessus?
 - a) la confirmation de la fiabilité du test d’ADN proposé;
 - b) l’acceptation de ce test par les organismes externes d’examen, comme le Tribunal canadien du commerce extérieur et les tribunaux;
 - c) le côté pratique de l’échantillonnage et de l’administration du test, en tenant compte des quantités de volaille de réforme qui sont importées chaque année; et
 - d) les répercussions négatives que l’échantillonnage pourrait avoir?

N° 334.**Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 17 septembre 2024—Concernant une réponse écrite déposée au Sénat le 17 avril 2024 de la part de la ministre des Sports et de l’Activité physique à une question orale posée le 31 mai 2022 au sujet de Canada Soccer et de l’Iran :

La réponse indiquait notamment : « [...] Canada Soccer ne pouvait pas utiliser les fonds reçus dans le cadre du Programme de soutien au sport pour payer les frais d’annulation éventuels liés au match d’exhibition contre l’Iran puisque ces coûts ne sont pas admissibles dans l’accord de contribution actuel avec l’organisation. »

How did the government verify that the funds received by Canada Soccer under the Sport Support Program did not go towards paying cancellation fees related to the game against Iran?

No. 335.

By the Honourable Senator Plett:

September 17, 2024—Regarding the Chaplain General’s directive on “Spiritual Reflection in Public Settings”:

On October 13, 2023, the Chaplain General issued a directive on “Spiritual Reflection in Public Settings”, which replaced the “Public Prayer at Military Ceremonies” directive issued in 2013. In November 2023 it was reported that the Chaplain General would form a committee to review the changes contained in the new directive.

1. When was this committee struck?
2. Who are its members, and how were they chosen?
3. What are this committee’s terms of reference?
4. How has the committee gone about its work? For example, has the committee conducted any consultations on the new directive, and if so, what form did it take? Did it receive written submissions, and if so, how many?
5. Has the committee produced a report(s) or written advice? If so, when, who received it, and will the report or advice be made public?
6. Has the committee completed its work? If so, on what date did that occur? If not, when is it expected to finish? Will its work be completed prior to November 11, 2024?
7. Have any expenses been claimed by committee members as part of this committee’s work? If so, please provide a breakdown of these expenses.
8. Have any outside consultants been hired as part of this committee’s work? If so, please provide a breakdown of these expenses.

No. 336.

By the Honourable Senator Plett:

September 17, 2024—Regarding the Canada Border Services Agency:

In 2023, out of the total number of foreign nationals subject to a removal order from Canada, how many complied voluntarily and paid their own return costs?

Comment le gouvernement a-t-il vérifié que les fonds reçus par Canada Soccer dans le cadre du Programme de soutien au sport n’ont pas servi à payer les frais d’annulation du match contre l’Iran?

N° 335.

Par l’honorable sénateur Plett :

Le 17 septembre 2024—Concernant la directive de l’aumônier général sur la « réflexion spirituelle dans un contexte public » :

Le 13 octobre 2023, l’aumônier général a émis une directive sur la « réflexion spirituelle dans un contexte public », qui a remplacé la « Prière publique lors des cérémonies militaires » instaurée en 2013. En novembre 2023, on apprenait que l’aumônier général formerait un comité chargé d’examiner les changements prévus dans la nouvelle directive.

1. Quand ce comité a-t-il été créé?
2. Qui en sont les membres et comment ont-ils été choisis?
3. Quel est le mandat de ce comité?
4. Comment le comité a-t-il réalisé son mandat? Par exemple, a-t-il mené des consultations sur la nouvelle directive et, si oui, sous quelle forme? A-t-il reçu des observations écrites et, dans l’affirmative, combien y en a-t-il eu?
5. Le comité a-t-il produit un ou des rapports ou un avis écrit? Dans l’affirmative, quand, qui l’a reçu et le rapport ou l’avis sera-t-il rendu public?
6. Le comité a-t-il achevé ses travaux? Si oui, à quelle date? Si ce n’est pas le cas, quand est-il prévu qu’il termine ses travaux? Ces derniers seront-ils complétés avant le 11 novembre 2024?
7. Les membres du comité ont-ils demandé le remboursement de dépenses dans le cadre des travaux du comité? Dans l’affirmative, veuillez fournir une ventilation de ces dépenses.
8. Des consultants externes ont-ils été engagés dans le cadre des travaux du comité? Dans l’affirmative, veuillez fournir une ventilation de ces dépenses.

N° 336.

Par l’honorable sénateur Plett :

Le 17 septembre 2024—Concernant l’Agence des services frontaliers du Canada :

En 2023, sur le nombre total d’étrangers faisant l’objet d’une mesure de renvoi du Canada, combien se sont conformés volontairement et ont payé leurs propres frais de retour?

No. 337.**By the Honourable Senator Housakos:**

September 17, 2024—Regarding the Asian Infrastructure Investment Bank (AIIB):

On December 8, 2023, the Minister of Finance issued a statement saying: “In consultation with some of our closest international partners, Canada is expanding its review of the AIIB. Going forward, Canada’s review will prioritize: Undertaking an analysis of AIIB investments and its governance and management frameworks, as well as assessing whether any further enhancements are needed to decision-making and project selection at the Bank; Examining whether existing environmental and social governance safeguards at the Bank are effective and sufficient, with particular concern to forced labour and complaints handling, as well as environmental impacts and gender equality; and, Assessing the AIIB’s work culture, governance reforms, and management response to the concerns raised in recent months.”

1. Are any other departments or agencies besides the Department of Finance working on this review?
2. How many public servants are working on this review, broken down by department or agency (if applicable)?
3. What is the status of the review in each of the three specific priority areas identified by the Minister in her December 2023 statement? Have they been completed? If so, were reports or recommendations provided to the Minister, and when did this occur? If these reviews have not been completed, when is the work expected to finish?
4. Does the Government of Canada have any plans to repeal the *Asian Infrastructure Investment Bank Agreement Act*?

No. 338.**By the Honourable Senator Housakos:**

September 17, 2024—Regarding the appointment of Mr. Birju Dattani as Chief Commissioner of the Canadian Human Rights Commission:

1. Did the government enter into a contract for headhunting or executive search services in relation to this appointment? If so, what are the details of the contract(s), including the start and end dates, amount, name of the vendor, and description of services provided?
2. Was Mr. Dattani contacted by anyone in the Privy Council Office, the Prime Minister’s Office, or the office of the Minister of Justice and Attorney General of Canada regarding the possibility of being appointed to the position of Chief Commissioner? If so, who?

N° 337.**Par l’honorable sénateur Housakos :**

Le 17 septembre 2024—Concernant la Banque asiatique d’investissement pour les infrastructures (BAII) :

Le 8 décembre 2023, la ministre des Finances a émis une déclaration indiquant : « En consultation avec certains de nos partenaires internationaux les plus proches, le Canada approfondit son examen de la BAII. À l’avenir, l’examen du Canada mettra d’abord la priorité sur ce qui suit : une analyse des investissements de la BAII ainsi que de la gouvernance et de la gestion de ses cadres, en plus d’un examen pour déterminer si d’autres modifications sont nécessaires pour la prise de décisions et la sélection de projets à la Banque; un examen pour déterminer si les mesures de protection en matière de gouvernance environnementale et sociale de la Banque sont efficaces et suffisantes, notamment en ce qui concerne le travail forcé et le traitement des plaintes, ainsi que les incidences environnementales et l’égalité des genres; une évaluation de la culture de travail de la BAII, des réformes de la gouvernance et de la réponse de la direction aux préoccupations soulevées au cours des derniers mois. »

1. D’autres ministères ou agences que le ministère des Finances travaillent-ils sur cet examen?
2. Combien de fonctionnaires travaillent sur cet examen, ventilés par ministère ou agence (le cas échéant)?
3. Quel est l’état d’avancement de l’examen dans chacun des trois domaines prioritaires spécifiques identifiés par la ministre dans sa déclaration de décembre 2023? Ont-ils été achevés? Dans l’affirmative, des rapports ou des recommandations ont-ils été transmis à la ministre, et quand cela s’est-il produit? Si ces examens ne sont pas complétés, quand devraient-ils être terminés?
4. Le gouvernement du Canada a-t-il l’intention d’abroger la *Loi sur l’accord concernant la Banque asiatique d’investissement dans les infrastructures*?

N° 338.**Par l’honorable sénateur Housakos :**

Le 17 septembre 2024—Concernant la nomination de M. Birju Dattani à titre de président de la Commission canadienne des droits de la personne :

1. Le gouvernement a-t-il conclu un contrat pour des services de recrutement ou de recherche de cadres dans le cadre de cette nomination? Dans l’affirmative, quels sont les détails du (des) contrat(s), y compris les dates de début et de fin, le montant, le nom du fournisseur et la description des services fournis?
2. Quelqu’un du Bureau du Conseil privé, du Cabinet du Premier ministre ou du Cabinet du ministre de la Justice et procureur général du Canada a-t-il communiqué avec M. Dattani au sujet de la possibilité d’une nomination au poste de président? Dans l’affirmative, qui?

- | | |
|---|--|
| <p>3. On what date did Mr. Dattani apply for the position of Chief Commissioner?</p> <p>4. When did the background check of Mr. Dattani begin, and when did it end? What did it involve?</p> <p>5. Is this particular appointment process the only instance of the Privy Council Office failing to pass along an alias or other name of an applicant to security agencies conducting a background check? If not, how many other times did that occur?</p> <p>6. How many times was Mr. Dattani interviewed as part of the appointment process, and who was present for these interviews?</p> <p>7. What testing did Mr. Dattani undergo as part of the appointment process?</p> | <p>3. À quelle date M. Dattani a-t-il posé sa candidature au poste de président?</p> <p>4. Quand la vérification des antécédents de M. Dattani a-t-elle commencé et quand s'est-elle terminée? En quoi a-t-elle consisté?</p> <p>5. Ce processus de nomination est-il le seul cas où le Bureau du Conseil privé n'a pas transmis un pseudonyme ou un autre nom d'un candidat aux agences de sécurité chargées de vérifier ses antécédents? Si ce n'est pas le cas, combien de fois cela s'est-il produit?</p> <p>6. Combien de fois M. Dattani a-t-il été interrogé dans le cadre de la procédure de nomination, et qui était présent lors de ces entretiens?</p> <p>7. Quels tests M. Dattani a-t-il subis dans le cadre de la procédure de nomination?</p> |
|---|--|

No. 339.**By the Honourable Senator Housakos:**

September 17, 2024—Regarding the Independent Special Rapporteur on Foreign Interference:

1. What is the total amount spent to date in relation to the Independent Special Rapporteur on Foreign Interference? Is this the final amount, or are more expenses expected to be incurred?
2. How is the spending to date broken down?
3. For all related contracts entered into, please provide the following:
 - (a) Start and end date of the contract;
 - (b) Name of the vendor;
 - (c) Amount;
 - (d) Description of goods or services provided; and
 - (e) Whether the contract was sole-sourced or tendered.
4. What was the total value of all related sole-sourced contracts?

No. 340.**By the Honourable Senator Ataullahjan:**

September 24, 2024—Regarding Global Affairs Canada (GAC):

1. In December 2020, GAC publicly posted an internal review of Canadian development aid spent in Afghanistan between 2015 and 2020. How did the government address each of the six recommendations made in that report?

N° 339.**Par l'honorable sénateur Housakos :**

Le 17 septembre 2024—Concernant le rapporteur spécial indépendant sur l'ingérence étrangère :

1. Quel est le montant total dépensé à ce jour pour le rapporteur spécial indépendant sur l'ingérence étrangère? S'agit-il du montant final ou d'autres dépenses sont-elles prévues?
2. Comment se répartissent les dépenses à ce jour?
3. Pour tous les contrats connexes conclus, veuillez fournir les informations suivantes :
 - a) la date de début et de fin du contrat;
 - b) le nom du fournisseur;
 - c) le montant;
 - d) la description des biens ou services fournis;
 - e) si le marché a été attribué à un fournisseur unique ou a fait l'objet d'un appel d'offres.
4. Quelle a été la valeur totale de tous les contrats à fournisseur unique concernés?

N° 340.**Par l'honorable sénatrice Ataullahjan :**

Le 24 septembre 2024—Concernant Affaires mondiales Canada (AMC) :

1. En décembre 2020, AMC a rendu public un examen interne de l'aide canadienne au développement dépensée en Afghanistan entre 2015 et 2020. Comment le gouvernement a-t-il répondu à chacune des six recommandations formulées dans ce rapport?

- | | |
|--|---|
| <p>2. The report was made publicly available on the GAC website in December 2020, but was taken down shortly after Afghanistan fell to the Taliban on August 15, 2021.</p> <p>(a) Why was the report taken down?</p> <p>(b) Who made the decision to take down this report, given that the Government of Canada was in caretaker mode due to the Prime Minister calling a federal election on August 15, 2021?</p> <p>(c) Will the report be reposted on the GAC website? If not, why not?</p> | <p>2. Le rapport a été rendu public sur le site web d'AMC en décembre 2020, mais on l'a retiré peu après la chute de l'Afghanistan aux mains des Talibans le 15 août 2021.</p> <p>a) Pourquoi a-t-on retiré le rapport?</p> <p>b) Qui a pris la décision de retirer ce rapport, étant donné que le gouvernement du Canada était en mode intérimaire en raison du déclenchement d'élections fédérales par le Premier ministre le 15 août 2021?</p> <p>c) Le rapport sera-t-il réaffiché sur le site web d'AMC? Si non, pourquoi?</p> |
|--|---|

No. 341.**By the Honourable Senator Ataullahjan:**

September 24, 2024—Regarding the proposed Canadian Centre for Peace, Order and Good Government:

1. When is the Canadian Centre for Peace, Order and Good Government expected to be operational?
2. Where will the Canadian Centre for Peace, Order and Good Government be located, and how many full-time equivalents will it employ?
3. The 2020-21 Departmental Plan for Global Affairs Canada (GAC) stated: "Global Affairs Canada will establish the Canadian Centre for Peace, Order and Good Governance, to expand the availability of Canadian expertise and assistance to those seeking to build peace, advance justice, promote human rights and democracy, and deliver good governance." Is GAC still the lead on the establishment of this Centre? What work has been done in GAC to date on the establishment of this Centre?
4. The Liberal Party's 2019 federal election platform promise to establish this Centre forecast the cost to be \$50 million per year in fiscal years 2021-22, 2022-23, and 2023-24.
 - (a) How much has been spent in relation to the Canadian Centre for Peace, Order and Good Government to date? How is this spending broken down?
 - (b) Have any external consultants received contracts in relation to the Canadian Centre for Peace, Order and Good Government? If so, for each related contract, please provide the name of the recipient firm or individual, the amount of the contract(s), the date the contract(s) began and ended, and a summary of the work provided under the contract(s).

N° 341.**Par l'honorable sénatrice Ataullahjan :**

Le 24 septembre 2024—Concernant la proposition de Centre canadien pour la paix, l'ordre et la bonne gouvernance :

1. Quand le Centre canadien pour la paix, l'ordre et la bonne gouvernance devrait-il être opérationnel?
2. Où le Centre canadien pour la paix, l'ordre et la bonne gouvernance sera-t-il situé et combien d'équivalents temps plein emploiera-t-il?
3. Le Plan ministériel 2020-2021 d'Affaires mondiales Canada (AMC) stipule ce qui suit : « Affaires mondiales Canada mettra sur pied le Centre canadien pour la paix, l'ordre et la bonne gouvernance, qui aura pour but de mettre l'aide et l'expertise du Canada à la disposition de tous ceux qui aspirent à consolider la paix, à faire avancer la justice, à promouvoir les droits de la personne et la démocratie, et à favoriser la bonne gouvernance. » AMC est-il toujours le chef de file pour la mise en place de ce centre? Quels travaux ont été réalisés à ce jour au sein d'AMC sur la création de ce centre?
4. La promesse faite par le Parti libéral dans son programme électoral fédéral de 2019 portant sur la création de ce centre prévoit un coût de 50 millions de dollars par année pour les exercices 2021-2022, 2022-2023 et 2023-2024.
 - a) Combien a-t-on dépensé à ce jour pour le Centre canadien pour la paix, l'ordre et la bonne gouvernance? Comment ces dépenses sont-elles réparties?
 - b) Des consultants externes ont-ils reçu des contrats en rapport avec le Centre canadien pour la paix, l'ordre et la bonne gouvernance? Dans l'affirmative, pour chaque contrat, veuillez indiquer le nom de l'entreprise ou de la personne bénéficiaire, le montant du ou des contrats, la date de début et de fin du ou des contrats, ainsi qu'un résumé du travail fourni dans le cadre du ou des contrats.

No. 342.**By the Honourable Senator Plett:**

September 24, 2024—Regarding the Firearms Buyback Program:

1. For all Government of Canada contracts with external consultants regarding the Firearms Buyback Program, could the government provide the following?
 - (a) The name of the vendor;
 - (b) The amount of the contract;
 - (c) The start and end dates of the contracts;
 - (d) Whether the contracts were sole-sourced or competitive bid; and
 - (e) A summary of the work provided under the contract.
2. What is the total amount provided to external consultants under this program to date?

N° 342.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 24 septembre 2024—Concernant le Programme de rachat des armes à feu :

1. En ce qui a trait à tous les contrats que le gouvernement du Canada a passés avec des consultants externes concernant le Programme de rachat des armes à feu, le gouvernement peut-il fournir les renseignements suivants?
 - a) le nom du fournisseur;
 - b) le montant du contrat;
 - c) la date de début et de fin des contrats;
 - d) si les contrats ont été confiés à un fournisseur unique ou s'ils ont fait l'objet d'une soumission concurrentielle;
 - e) un résumé du travail effectué en vertu du contrat.
2. Quel est le montant total accordé aux consultants externes dans le cadre du programme à ce jour?